

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MANUAL DE USUARIO
MANUEL D'UTILISATEUR
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI



5 | years
guarantee

speaker simulation DI-box
passive

ilm

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
EN USER MANUAL
IT MANUAL DE USUARIO
FR MANUEL D'UTILISATEUR
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI



Lass deine Signale fließen, natürlich und kraftvoll wie ein Fluss! Die River Series verkörpert diesen Anspruch bis ins Detail: Mit hochpräzisen Schaltungen, designt von unseren preisgekrönten Ingenieuren, damit dein Sound unverfälscht sein Ziel erreicht: das Herz deiner Zuhörer.

Denn genau dafür steht Palmer[®]. Schon seit 1980 fertigen wir Audio-Tools für den professionellen Einsatz auf der Bühne, beim Rundfunk und im Studio. Musiker und Toningenieure weltweit schätzen unsere in Deutschland entwickelten Lösungen für ihren ungehinderten Signalfluss und reinen Klang – kristallklar und lebendig wie Wasser! Was lag also näher als die Modelle der River Series nach deutschen Flüssen zu benennen?

Auf der benachbarten Deutschland Karte siehst du, wo die Ilm entlangfließt: 129 Kilometer durch Thüringen. Vielen Dank für den Kauf der Ilm! Wir wünschen dir viel Freude mit diesem Stück deutscher Ingenieurskunst. Be True To Your Sound!

Dein Palmer Team

ilm

speaker simulation DI-box
passive**BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**

Bei dem Produkt handelt es sich um ein Gerät für die Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast! Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast entwickelt worden und ist nicht für die Verwendung in Haushalten geeignet!

Weiterhin ist dieses Produkt nur für qualifizierte Benutzer mit Fachkenntnissen im Umgang mit Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast vorgesehen!

Die Benutzung des Produkts außerhalb der spezifizierten technischen Daten und Betriebsbedingungen gilt als nicht bestimmungsgemäß!

Haftung für Schäden und Drittschäden an Personen und Sachen durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch ist ausgeschlossen!

Das Produkt ist nicht geeignet für:

- ▶ Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis.
- ▶ Kinder (Kinder müssen angewiesen werden, nicht mit dem Gerät zu spielen).

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Verwenden Sie das Gerät nur in der dafür vorgesehenen Art und Weise.
5. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.

ERSTICKUNGSGEFAHR! VON KINDERN FERNHALTEN! DAS PRODUKT ENTHÄLT VERSCHLUCKBARE KLEINTEILE UND VERSCHLUCKBARES VERPACKUNGSMATERIAL! KUNSTSTOFFBEUTEL MÜSSEN AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHRT WERDEN!

EINFÜHRUNG

Die Passive Speaker Simulation DI-Box ilm speziell für Gitarristen wird zwischen Effektgerät bzw. Gitarren-Preamp oder Verstärker und Mischpult eingebunden. Hinter einen Preamp (Line-Signal) oder zwischen einem Verstärker und Lautsprecher geschaltet, ermöglicht die Speaker Simulation DI-Box die direkte Einspielung von Gitarrensignalen ins Mischpult ohne Mikrofon. Eine integrierte Filterschaltung simuliert den für die authentische Wiedergabe notwendigen Klang des Lautsprechers. Die Klangcharakteristik ist zwischen „Bypass“, „Normal“, „Bright“ und „Mellow“ umschaltbar.

ilm

speaker simulation DI-box
passive

ANSCHLÜSSE UND BEDIENELEMENTE

1. INPUT

Audioeingang mit einer 6,3 mm Klinkenbuchse.

- A.** Schließen Sie einen Gitarren-Preamp mit Hilfe eines abgeschirmten Line-Kabels an.
- B.** Schließen Sie den Lautsprecheranschluss eines Gitarrenverstärkers mit Hilfe eines Lautsprecherkabels an.



WARNING: Endstufen dürfen nicht im Brückenmodus (Bridge Mode) an der Speaker-Simulation-Box betrieben werden.



WARNING: Wenn ein Verstärker an der Speaker Simulation DI-Box betrieben wird, muss die Masseverbindung zwischen Ein- und Ausgang getrennt sein (Schalter Nr. 6 in nicht gedrückter Position LIFT).



WARNING: Die Verstärkerleistung eines angeschlossenen Verstärkers darf maximal 120 W an 8 Ohm betragen!



ACHTUNG: Beim Verwenden eines Röhrenverstärkers: Im Schaltkreis der Speaker Simulation DI-Box befindet sich kein Lastwiderstand! Um Schäden am Verstärker zu vermeiden, muss vor dem Einschalten des Verstärkers ein entsprechender Gitarrenlautsprecher oder ein geeigneter Lastwiderstand an der Klinkenbuchse THRU mit Hilfe eines Lautsprecherkabels angeschlossen sein!

2. THRU

Das Eingangssignal (INPUT) wird unverändert über die 6,3 mm Klinkenbuchse THRU ausgegeben.

3. ATT (Attenuator = Dämpfungsglied)

Dreheschalter zum Anpassen des Ausgangspegels. Empfehlung:

Anschluss eines Gitarren-Preamps (Line-Signal): 0 dB Dämpfung

Anschluss eines Übungsverstärkers bis circa 10 W Ausgangsleistung: 15 dB Dämpfung

Anschluss eines Verstärkers über 10 W Ausgangsleistung (max. 120 W @ 8 Ohm): 30 dB Dämpfung

4. TONE

Dreheschalter zum Einstellen der Klangcharakteristik des Ausgangssignals.

1 BYPASS: Zum Eingangssignal unveränderter Klang

2 NORMAL: Standard Klangeinstellung

3 BRIGHT: Heller Klang

4 MELLOW: Weicher Klang

5. OUTPUT

Symmetrischer Audioausgang mit einer männlichen 3-Pol XLR-Buchse. Verwenden Sie ein symmetrisches, abgeschirmtes Kabel (Mikrofonkabel), um die Speaker Simulation DI-Box an einen symmetrischen Eingang eines Mischpults oder Audio-Interfaces anzuschließen.

6. LIFT / GND

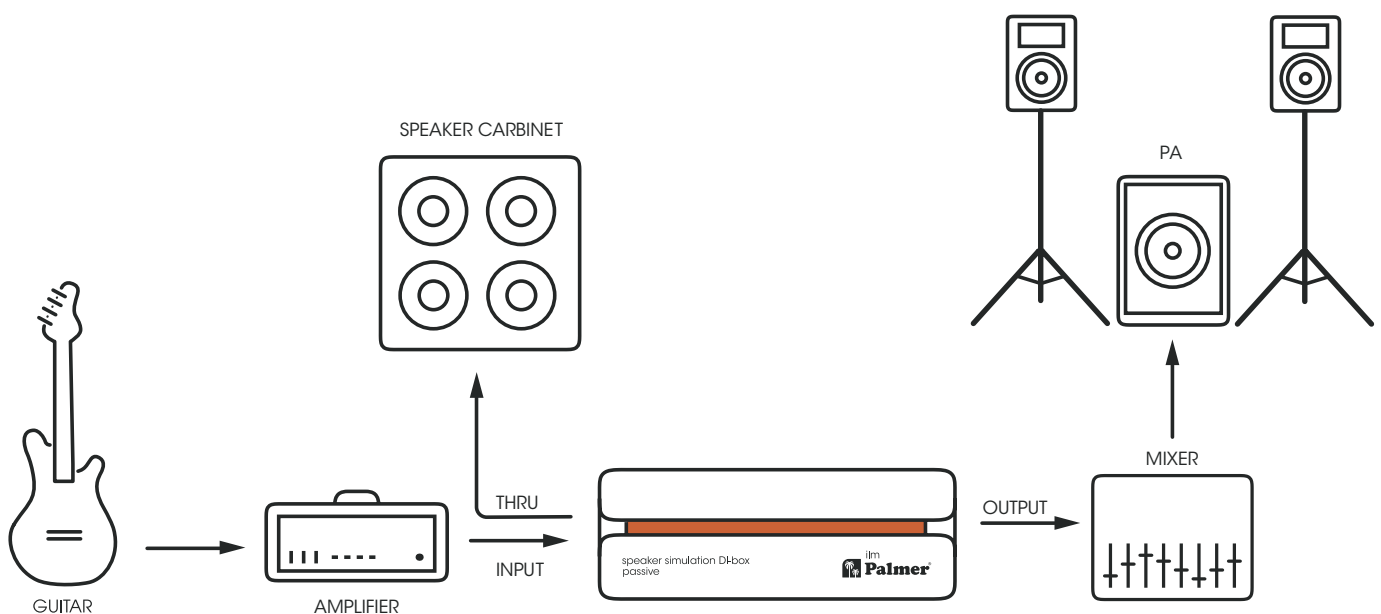
Schalter zum Trennen der Masseverbindung von Ein- und Ausgang (Ground Lift). In der nicht gedrückten Position ist die Masseverbindung getrennt, die Verbindung besteht bei gedrückter Position. Die Fähigkeit, mit Hilfe des Ground Lift-Schalters eine Brummschleife zu verhindern, hängt von der Erdung der angeschlossenen Geräte ab. Es besteht daher die Möglichkeit, dass sowohl die eine, als auch die andere Schalterposition in der Lage ist, ein Brummen wirkungsvoll zu reduzieren bzw. zu beseitigen.



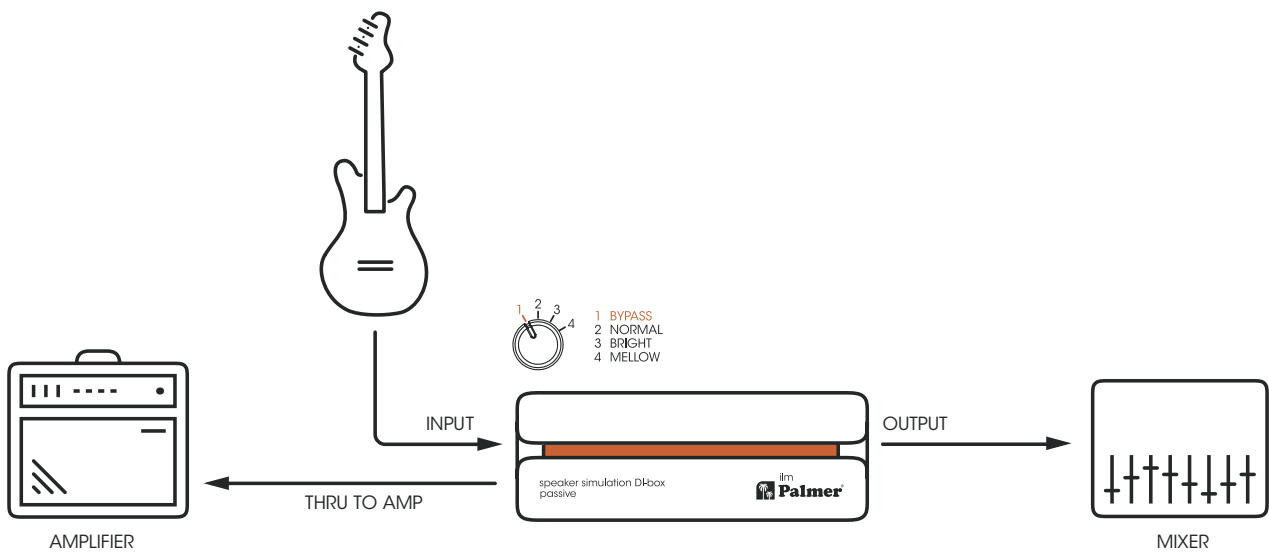
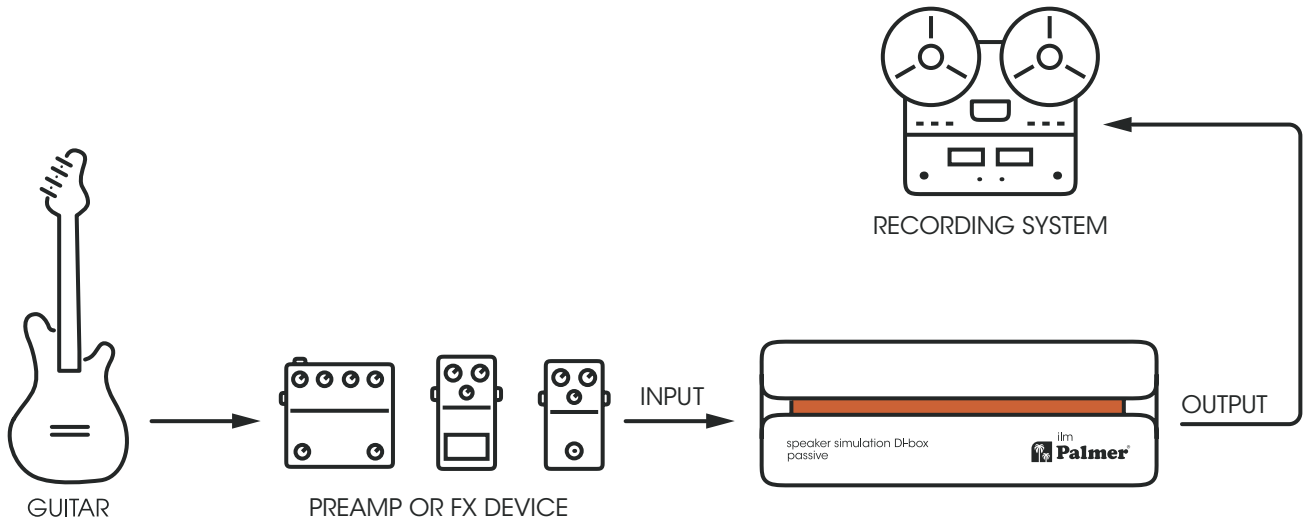
ACHTUNG: Das Anschließen von Signalkabeln kann zu erheblichen Störgeräuschen führen. Achten Sie darauf, dass der Eingangskanal (Mischpult, Audio-Interface usw.) bei Steckvorgängen stummgeschaltet ist. Andernfalls können Pegel von Störgeräuschen zu Schäden führen.

HINWEIS: Starke Magnetfelder können Brummen verursachen. Positionieren Sie die Speaker Simulation DI-Box daher nicht in der Nähe von starken Magnetfeldern (z.B. Netztrafo).

VERKABELUNGSBEISPIELE



VERKABELUNGSBEISPIELE



TECHNISCHE DATEN

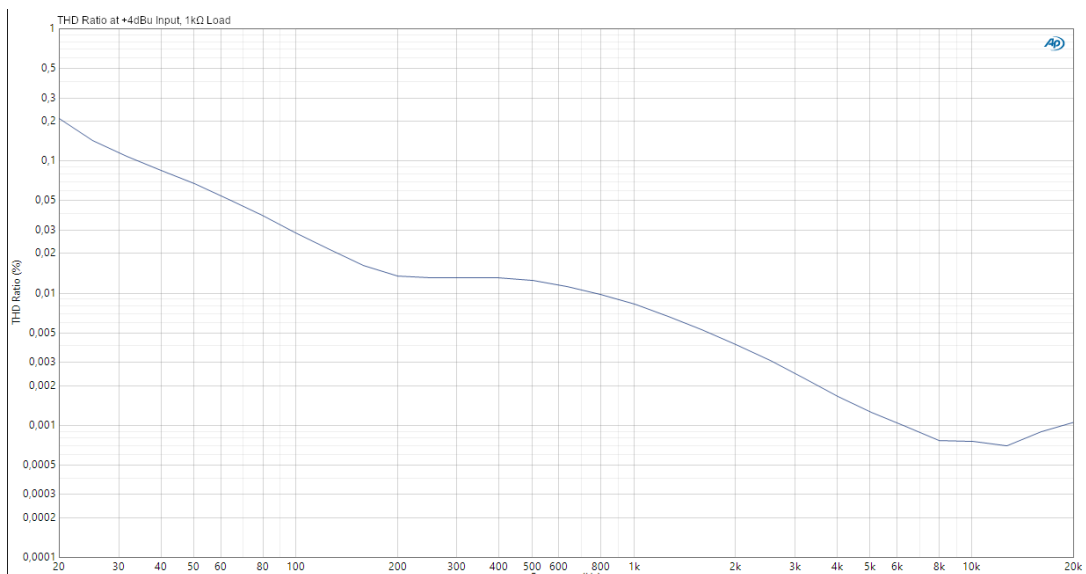
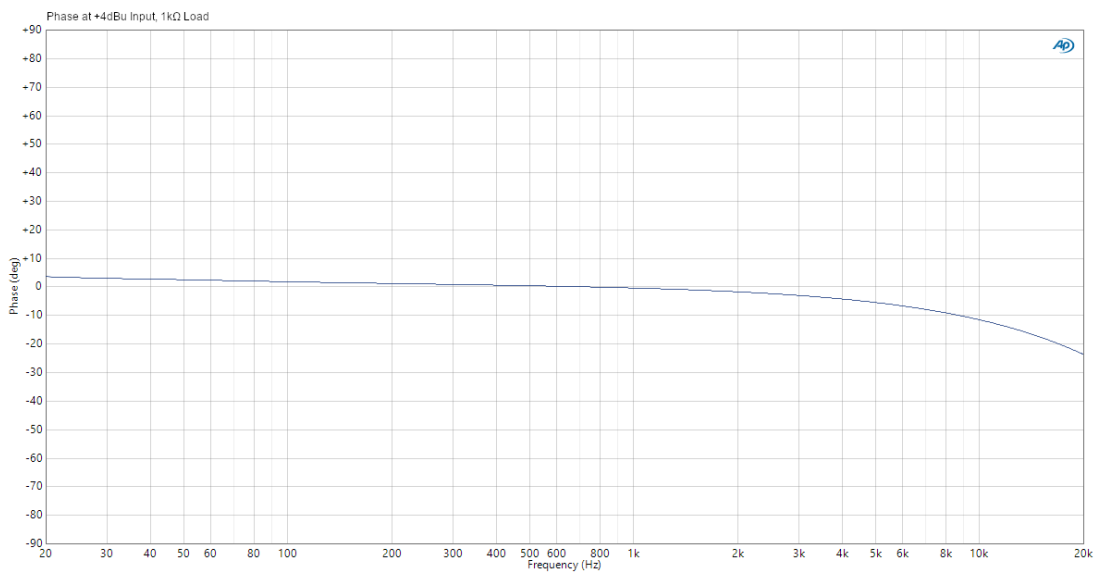
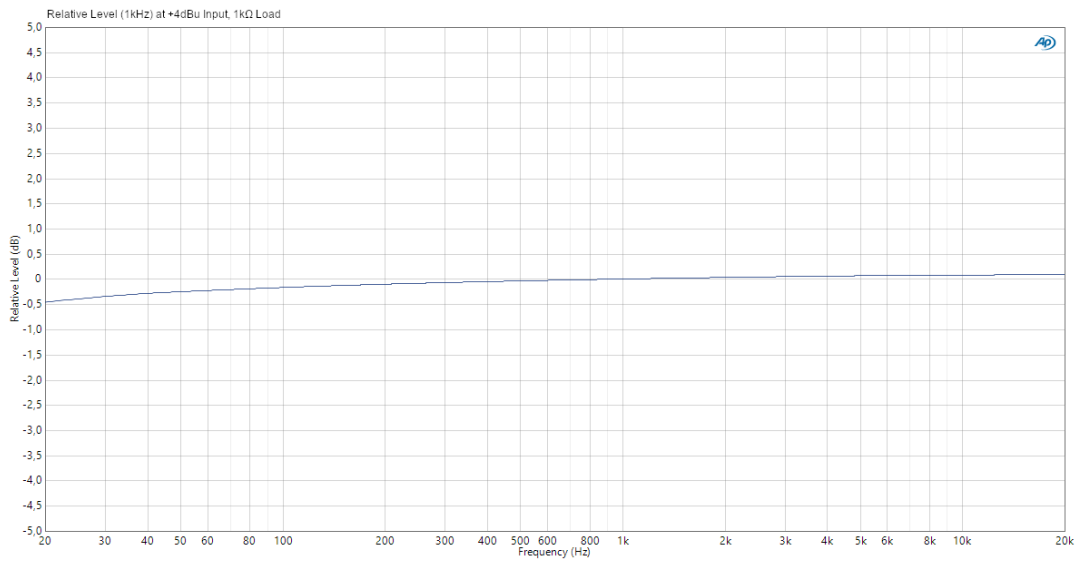
ALLGEMEIN

Artikelnummer	PILM
Produktart	Speaker Simulation DI-Box
Anzahl Kanäle	1
Typ	passiv
Übertrager isoliert	Ja
Anzahl Eingänge	1
Eingangstyp	unsymmetrisch
Eingangsanschlüsse	6,3 mm Klinke
Anzahl Ausgänge	1
Ausgangstyp	symmetrisch
Ausgangsanschlüsse	XLR
THRU-Ausgänge pro Kanal	1
Eingangsdämpfung (Pad)	0 dB / 15 dB / 30 dB
Ground/Lift Schalter	Ja
Zusätzliche Funktionen	Tone: Bypass, Normal, Bright, Mellow
Gehäuse	Aluminium Strangguss
Abmessungen (H/B/T)	140 x 50 x 68 mm
Gewicht	0,445 kg
Umgebungstemperatur im Betrieb	-20°C...70°C
Relative Luftfeuchtigkeit	<80 %, nicht kondensierend
Enthaltenes Zubehör	GummifüÙe, Beschriftungsschild (Tourlabel)

AUDIO

Max. Eingangsspegel (< 1% THD, 20 Hz)	+12 dBu
Max. Eingangsspegel (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
Frequenzgang (± 1 dB, relative 1 kHz)	10 Hz - 60 kHz
Eingangsimpedanz (1 kHz, Setting: Bypass, 0dB PAD)	8,8 k Ω
Ausgangsimpedanz (1 kHz, Setting: Bypass, 0dB PAD)	125 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unity, ungewichtet)	< 0,25 %
THD (1 kHz, +4 dBu, unity, ungewichtet)	< 0,009 %
IMD (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,005 %
Übertrager-Verhältnis	1:5

Alle Messungen wurden mit einem Generator mit 600 Ω Ausgangsimpedanz und 1 k Ω symmetrischer Last durchgeführt.



ENTSORGUNG



VERPACKUNG:

1. Verpackungen können über die üblichen Entsorgungswege dem Wertstoffkreislauf zugeführt werden.
2. Bitte trennen Sie die Verpackung entsprechend der Entsorgungsgesetze und Wertstoffverordnungen in Ihrem Land.



GERÄT:

1. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte in der jeweils geltenden aktuellen Fassung. WEEE-Richtlinie Waste Electrical and Electronical Equipment. Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Altgerät muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder eine kommunale Entsorgungseinrichtung entsorgt werden. Bitte beachten Sie geltende Vorschriften in Ihrem Land!
2. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze.
3. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden.



BATTERIEN UND AKKUS:

1. Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Batterien und Akkus müssen über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder eine kommunale Entsorgungseinrichtung entsorgt werden.
2. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze und Vorschriften.
3. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden.
4. Geräte mit Batterien oder Akkus, die nicht durch den Benutzer entfernt werden können, müssen an einer Sammelstelle für Elektrogeräte abgegeben werden.

HERSTELLERERKLÄRUNGEN

Herstellergarantie & Haftungsbeschränkung
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Str. 1
D-61267 Neu Anspach

E-Mail. Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter:
https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

Im Servicefall wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner.

CE-KONFORMITÄT

Hiermit erklärt die Adam Hall GmbH, dass dieses Produkt folgender Richtlinie entspricht (soweit zutreffend):
Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
RoHS (2011/65/EU)
RED (2014/53/EU)

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Konformitätserklärungen für Produkte, die der LVD, EMC, RoHS-Richtlinie unterliegen, können unter info@adamhall.com angefragt werden. Konformitätserklärungen für Produkte, die der RED-Richtlinie unterliegen, können unter www.adamhall.com/compliance/ heruntergeladen werden.

FCC STATEMENT

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation



Let your signals flow, naturally and powerfully like a river! The River Series embodies this claim down to the last detail: Featuring high-precision circuits, designed by our award-winning engineers to ensure your sound reaches its destination – the hearts of your listeners.

That's exactly what Palmer[®] stands for. We have been manufacturing audio tools for professional use on stage, in broadcasting and in the studio since 1980. Musicians and sound engineers around the world value our solutions developed in Germany for their unhindered signal flow and pure sound – as crystal clear and vibrant as water! So what was more logical than naming the River Series models after German rivers?

On the map of Germany above you can see where the Ilm flows: 129 kilometres through Thuringia. Thank you for purchasing the Ilm! We hope you enjoy this piece of German engineering. Be true to your sound!

Yours, the Palmer Team

ilmspeaker simulation DI box
passive**INTENDED USE**

This product is a device for event technology, as well as studio, TV and broadcast!

This product has been developed for professional use in the field of event technology, studio, TV and broadcast. It is not suitable for household use!

Furthermore, this product is only intended for qualified users with specialist knowledge of event technology, as well as studio, TV and broadcast!

Use of the product outside the specified technical data and operating conditions is considered inappropriate! Liability for damage and third-party damage to persons and property due to inappropriate use is excluded!

This product is not suitable for:

- ▶ Persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge.
- ▶ Children (children must be instructed not to play with the device).

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Use the device in the prescribed manner only.
5. Do not open the device and do not perform any modifications.

CHOKING HAZARD! KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN! THE PRODUCT CONTAINS SMALL PARTS AND PACKAGING MATERIAL THAT CAN BE SWALLOWED! PLASTIC BAGS MUST BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

INTRODUCTION

The passive speaker simulation DI box ilm, especially for guitarists, is integrated between the effects device or guitar preamp or amplifier and mixer. Behind a preamp (line signal) or connected between an amplifier and loudspeaker, the Speaker Simulation DI box enables the direct input of guitar signals into the mixer without a microphone. An integrated filter circuit simulates the sound of the speaker required for authentic reproduction. The sound characteristics can be switched between "Bypass", "Normal", "Bright" and "Mellow".

ilm

speaker simulation DI box
passive



CONNECTIONS AND OPERATING ELEMENTS

1. INPUT

Audio input with 6.3 mm jack socket.

- A.** Connect a guitar preamp using a shielded line cable.
- B.** Connect the speaker output of a guitar amplifier using a speaker cable.



WARNING: Amplifiers must not be operated in bridge mode on the speaker simulation box.



WARNING: If an amplifier is operated on the speaker simulation DI box, the ground connection between input and output must be separated (switch no. 6 in the non-pressed LIFT position).



WARNING: The amplifier output of a connected amplifier must not exceed 120 W at 8 ohms!



ATTENTION: CAUTION when using a tube amplifier: There is no load resistance in the speaker simulation box! To prevent damage to the amplifier, before switching on the amplifier, a suitable guitar loudspeaker or load resistor on the THRU jack socket must be connected using a speaker cable!

2. THRU

The INPUT signal (INPUT) is output unchanged via the 6.3 mm jack socket THRU.

3. ATT = attenuator

Rotary switch for adjusting the output level. Recommendation:

Connecting a guitar preamp (line signal): 0 dB attenuation

Connection of a practice amplifier up to an output power of approx. 10 W: 15 dB attenuation

Connection of an amplifier over 10 W output power (max. 120 W @ 8 ohms): 30 dB attenuation

4. TONE

Rotary switch for setting the sound characteristics of the output signal.

1 BYPASS: Sound unchanged at time of input signal

2 NORMAL: Standard sound setting

3 BRIGHT: Bright sound

4 MELLOW: Soft sound

5. OUTPUT

Balanced audio output with a male 3-pin XLR socket. Use a balanced shielded cable (microphone cable) to connect the speaker simulation DI box to a balanced input of a mixer or audio interface.

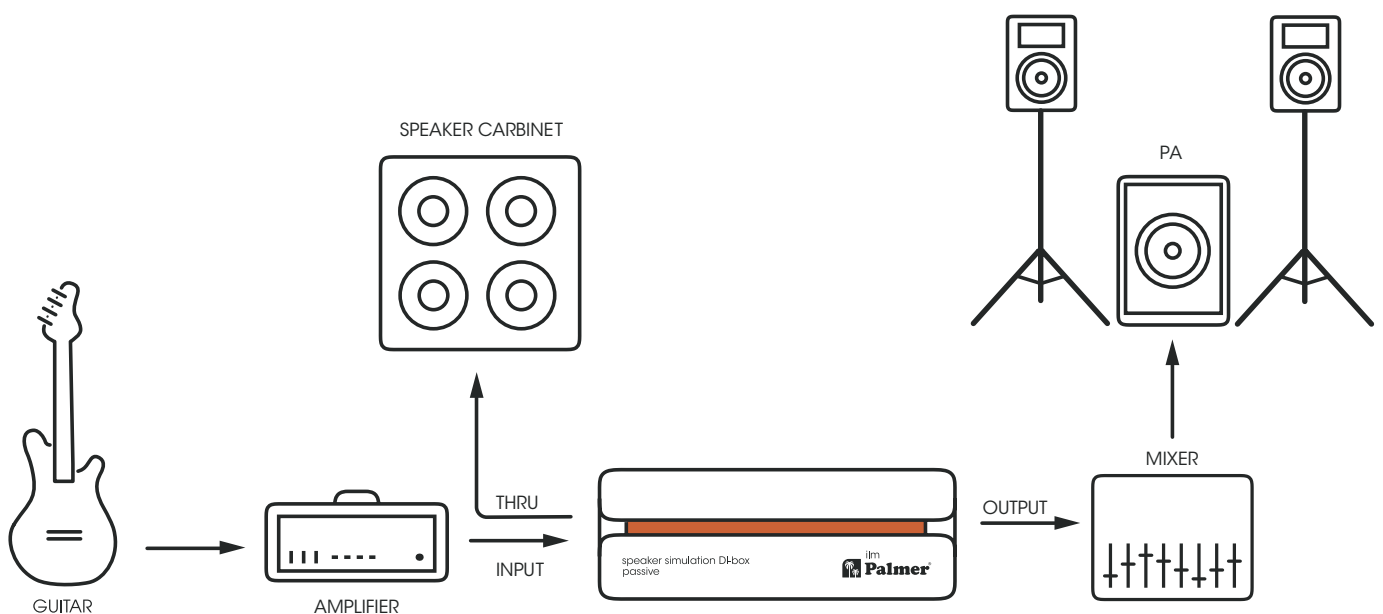
6. LIFT/GND

Switch for disconnecting the ground connection from the input and output (ground lift). In the unpressed position, the ground connection is disconnected; the connection is established when the switch is pressed. Being able to prevent a humming loop using the ground lift switch depends on the grounding of the connected device. It is therefore possible that both one and the other switch position is able to effectively reduce or eliminate humming.

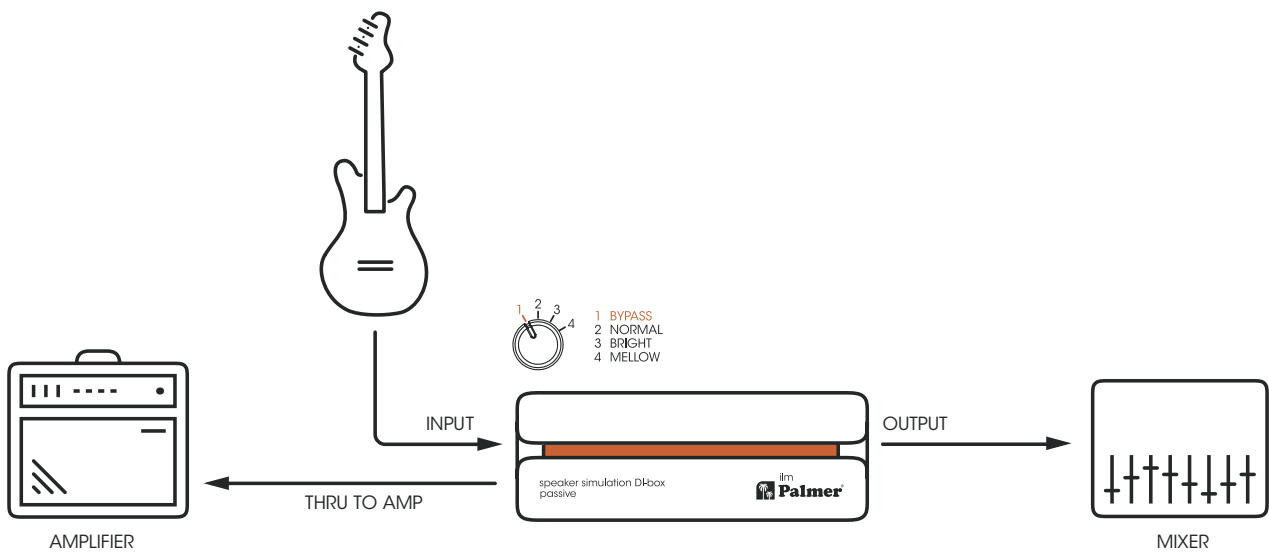
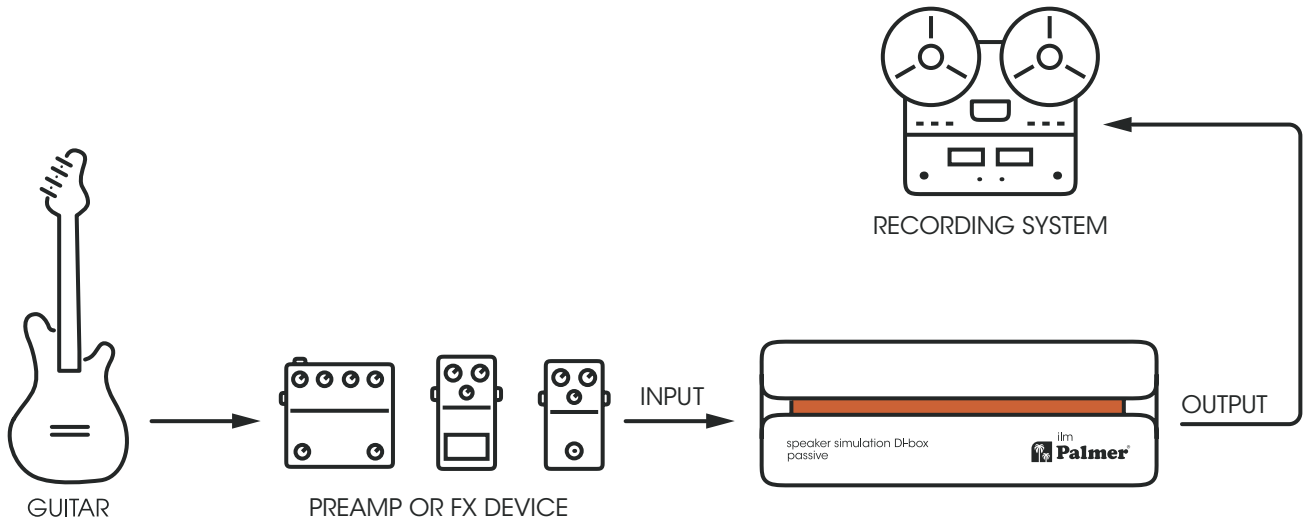
⚠ ATTENTION: Connecting signal cables can cause a lot of noise. Please ensure that the input channel (mixer, audio interface, etc.) is muted during plugging. Otherwise, noise levels may cause damage.

PLEASE NOTE: Strong magnetic fields can cause humming. Therefore, do not position the speaker simulation DI box near strong magnetic fields (e.g. mains transformer).

WIRING EXAMPLES



WIRING EXAMPLES



TECHNICAL DATA

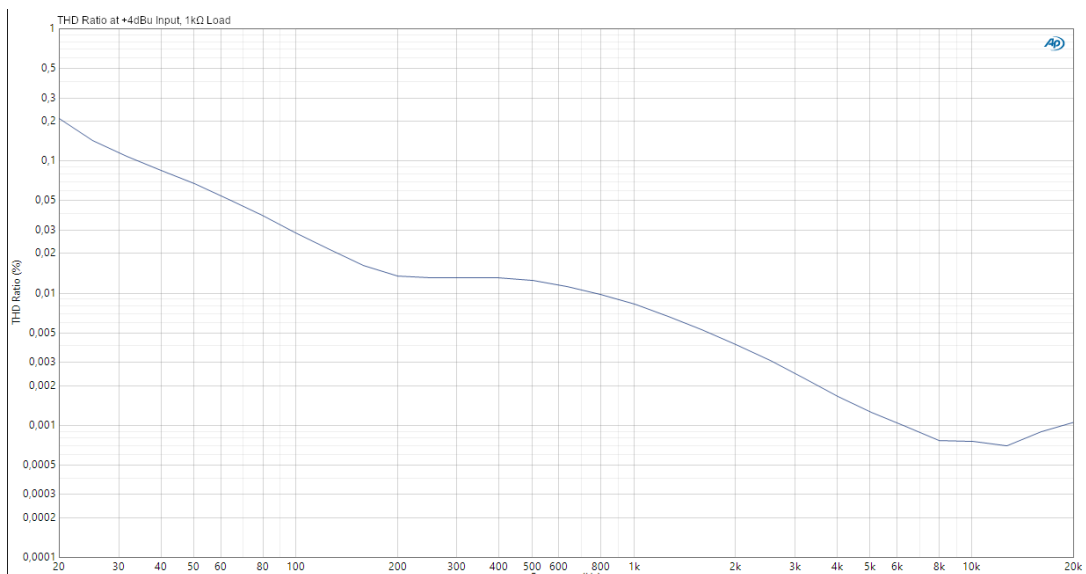
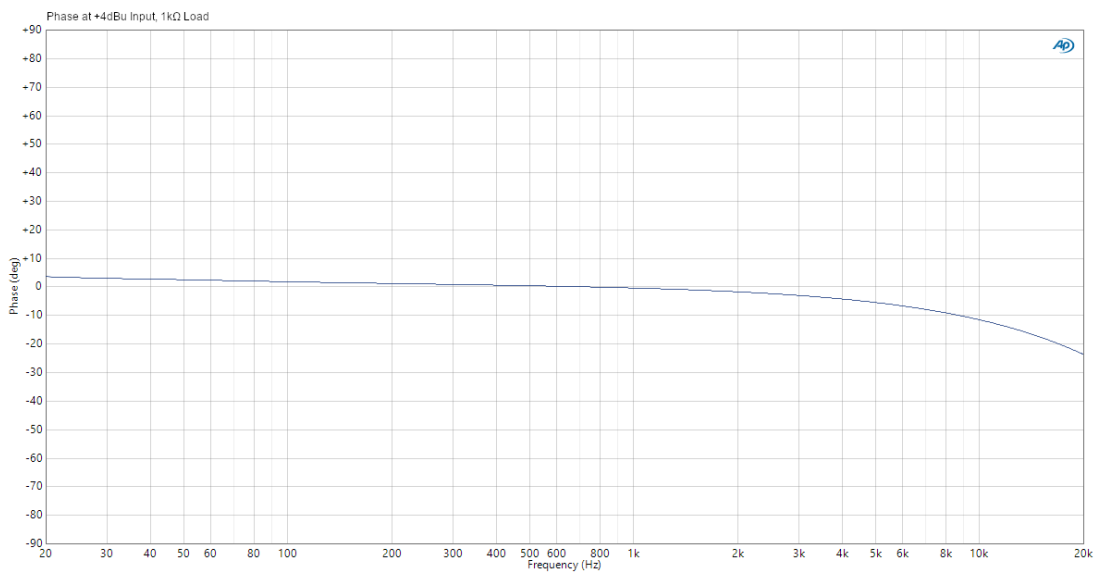
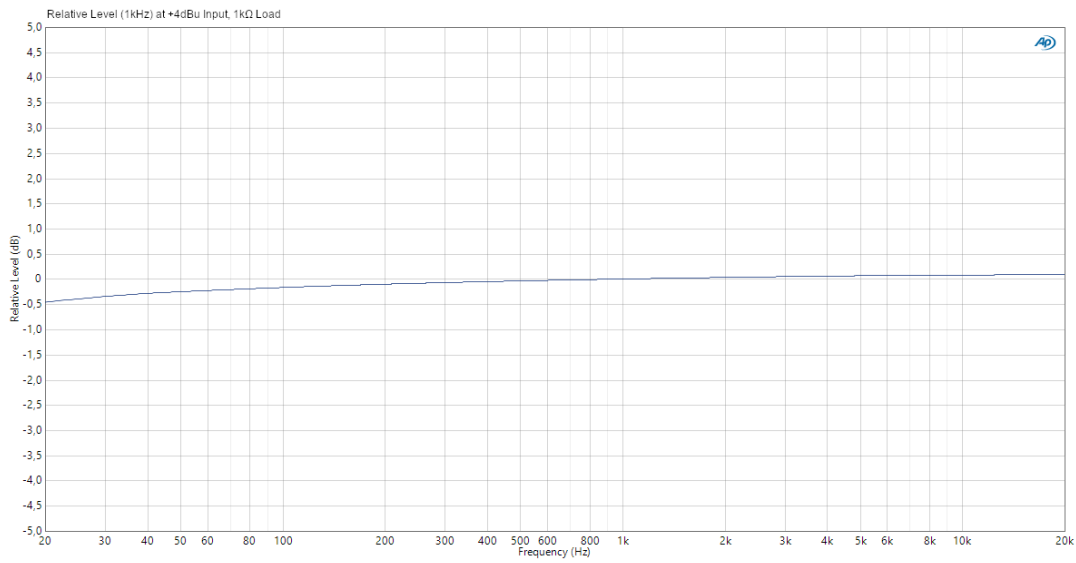
GENERAL

Product number	PILM
Product type	Speaker simulation DI box
No. of channels	1
Type	passive
Transformer isolated	Yes
No. of inputs	1
Input type	unbalanced
Input connections	6.3 mm jack
No. of outputs	1
Output type	balanced
Output connections	XLR
THRU outputs per channel	1
Input attenuation (pad)	0 dB / 15 dB / 30 dB
Ground/lift switch	Yes
Additional functions	Tone: Bypass, Normal, Bright, Mellow
Housing	Aluminium continuous casting
Dimensions (H/W/D)	140 x 50 x 68 mm
Weight	0.445 kg
Ambient temperature for operation	-20°C...70°C
Relative air humidity	<80%, non-condensing
Included accessories	Rubber feet, label (four label)

AUDIO

Max. input level (<1% THD, 20 Hz)	+12 dBu
Max. input level (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
Frequency response (± 1 dB, relative 1 kHz)	10 Hz–60 kHz
Input impedance (1 kHz, setting: bypass, 0 dB PAD)	8.8 k Ω
Output impedance (1 kHz, setting: bypass, 0 dB PAD)	125 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unity, unweighted)	< 0.25%
THD (1 kHz, +4 dBu, unity, unweighted)	< 0.009%
IMD (SMPTE) (60 Hz/7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0.005%
Transformer ratio	1:5

All measurements were performed with a generator with 600 Ω output impedance and 1 k Ω balanced load.



DISPOSAL



PACKAGING:

1. Packaging can be fed into the reusable material cycle using the usual disposal methods.
2. Please separate the packaging in accordance with disposal laws and recycling regulations in your country.



DEVICE:

1. This device is subject to the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive in the currently valid version. WEEE Waste Electrical and Electronic Equipment Directive. Old appliances do not belong in household waste. The old device must be disposed of via an approved disposal company or a municipal disposal facility. Please observe the applicable regulations in your country!
2. Observe all disposal laws applicable in your country.
3. As a private customer, you can obtain information on environmentally friendly disposal options from the seller of the product or the appropriate regional authorities.



BATTERIES:

1. Batteries should not be disposed of in household waste. Batteries and rechargeable batteries must be disposed of via an approved disposal company or a municipal disposal facility.
2. Observe all disposal laws applicable in your country.
3. As a private customer, you can obtain information on environmentally friendly disposal options from the seller of the product or through the relevant regional authorities.
4. Devices with batteries that cannot be removed by the user must be taken to a collection point for electrical appliances.

MANUFACTURER'S DECLARATIONS

Manufacturer's warranty & limitation of liability
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Str. 1
61627, Neu-Anspach, Germany

Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

Our current warranty conditions and limitation of liability can be found at:

https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

Contact your distribution partner for service.

CE CONFORMITY

Adam Hall GmbH hereby confirm that this product meets the following guidelines (where applicable):
Low-Voltage Directive (2014/35/EU)
EMC Directive (2014/30/EU)
RoHS (2011/65/EU)
RED (2014/53/EU)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Declarations of conformity for products that are subject to the LVD, EMC, RoHS Directives, can be requested at info@adamhall.com.
Declarations of conformity for products that are subject to the RED Directive can be downloaded at www.adamhall.com/compliance/.

FCC STATEMENT

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation



Lascia fluire i tuoi segnali in modo naturale e potente come un fiume! La River Series incarna questa ambizione fin nei minimi dettagli: con circuiti ad alta precisione, progettati dai nostri pluripremiati ingegneri, per garantire che il tuo sound raggiunga il suo obiettivo senza alterazioni: il cuore dei tuoi ascoltatori.

Perché Palmer[®] è proprio questo. Dal 1980 realizziamo attrezzature audio per l'impiego professionale sul palco, nelle trasmissioni radiofoniche e in studio. I musicisti e gli ingegneri del suono di tutto il mondo apprezzano le nostre soluzioni sviluppate in Germania per un flusso di segnale inalterato e un suono puro: cristallino e vivace come l'acqua! Cosa c'era dunque di più ovvio che chiamare i modelli della River Series come i fiumi tedeschi?

Sulla mappa della Germania potete vedere il percorso dell'Ilm: 129 chilometri attraverso il territorio della Turingia. Grazie per aver acquistato ilm! Vi auguriamo di ottenere grandi soddisfazioni con questo prodotto dell'ingegneria tedesca.

Be true to your sound!

Il team Palmer

ilmspeaker Simulation DI-Box
passivo**UTILIZZO CONFORME**

Il prodotto è un apparecchio di tecnologia per eventi nonché studi di registrazione, TV e broadcast.

Il prodotto è stato sviluppato per l'uso professionale negli ambiti della tecnologia per eventi nonché di studi di registrazione, TV e broadcast e non è adatto per l'illuminazione domestica!

Inoltre, questo prodotto è destinato esclusivamente a utenti qualificati con conoscenze specialistiche in materia di tecnologia per eventi, studi di registrazione, TV e broadcast!

L'utilizzo del prodotto al di fuori delle condizioni di esercizio e dei dati tecnici specificati è da considerarsi non conforme all'uso previsto.

Si esclude qualsiasi responsabilità per lesioni e danni materiali diretti e indiretti a seguito di uso non conforme.

Il prodotto non è adatto a:

- ▶ Persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o non provviste delle necessarie conoscenze ed esperienze.
- ▶ Bambini (ai bambini deve essere vietato giocare con il dispositivo).

INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Leggere attentamente il presente manuale d'uso.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Attenersi alle istruzioni.
4. Utilizzare il dispositivo unicamente nelle modalità previste.
5. Non aprire né modificare il dispositivo.

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO! TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI! IL PRODOTTO CONTIENE PICCOLE PARTI E MATERIALE DI IMBALLAGGIO INGERIBILE! I SACCHETTI DI PLASTICA DEVONO ESSERE TENUTI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

INTRODUZIONE

La Passive Speaker Simulation DI-Box ilm, specificamente concepita per i chitarristi, viene integrata tra il dispositivo effetti / il preamplificatore per chitarra o l'amplificatore e il mixer. Collegata dietro un preamplificatore (segnale di linea) o tra un amplificatore e un altoparlante, la Speaker Simulation DI-Box consente l'ingresso diretto dei segnali della chitarra nel mixer, senza necessità di un microfono. Un circuito filtro integrato simula il suono necessario per la riproduzione autentica dell'altoparlante. La caratteristica del suono può essere commutata tra "Bypass", "Normal", "Bright" e "Mellow".

ilm

speaker Simulation DI-Box
passivo



CONNESSIONI ED ELEMENTI DI COMANDO

1. INPUT

Ingresso audio con presa jack da 6,3 mm.

- A.** Collegare un preamplificatore per chitarra utilizzando un cavo di linea schermato.
- B.** Collegare l'uscita dell'altoparlante di un amplificatore per chitarra utilizzando un cavo per altoparlante.



AVVERTENZA: I finali di potenza non possono essere azionati in modalità Bridge (Bridge Mode) sulla Speaker Simulation Box.



AVVERTENZA: Quando un amplificatore è collegato alla Speaker Simulation DI-Box, il collegamento a massa tra l'ingresso e l'uscita deve essere scollegato (interruttore 6 non premuto su LIFT).



AVVERTENZA: La potenza di un amplificatore collegato deve essere al massimo di 120 W su 8 ohm.



ATTENZIONE: Quando si utilizza un finale di potenza, nel circuito della Speaker Simulation DI-Box non è presente alcuna resistenza di carico. Per evitare danni all'amplificatore, prima di accenderlo è necessario collegare un altoparlante per chitarra adeguato o un'ideale resistenza di carico alla presa jack THRU con l'ausilio di un cavo per altoparlanti.

2. THRU

Il segnale d'ingresso (INPUT) viene emesso senza variazioni attraverso la presa jack THRU da 6,3 mm.

3. ATT (Attenuator = attenuatore)

Interruttore rotante per la regolazione del livello di uscita. Raccomandazione:

Collegamento di un preamplificatore per chitarra (segnale di linea): Attenuazione 0 dB

Collegamento di un amplificatore da studio con potenza di uscita massima di circa 10 W: Attenuazione 15 dB

Collegamento di un amplificatore con potenza di uscita di 10 W (max. 120 W a 8 ohm): Attenuazione 30 dB

4. TONE

Interruttore rotante per l'impostazione della caratteristica del suono del segnale in uscita.

1 BYPASS Suono invariato al segnale di ingresso

2 NORMALE: Impostazione predefinita del suono

3 BRIGHT: Suono chiaro

4 MELLOW: Suono morbido

5. OUTPUT

Uscita audio bilanciata con presa XLR maschio a 3 poli. Utilizzare un cavo schermato bilanciato (cavo microfono) per collegare la Speaker Simulation DI-Box a un ingresso bilanciato di un mixer o di un'interfaccia audio.

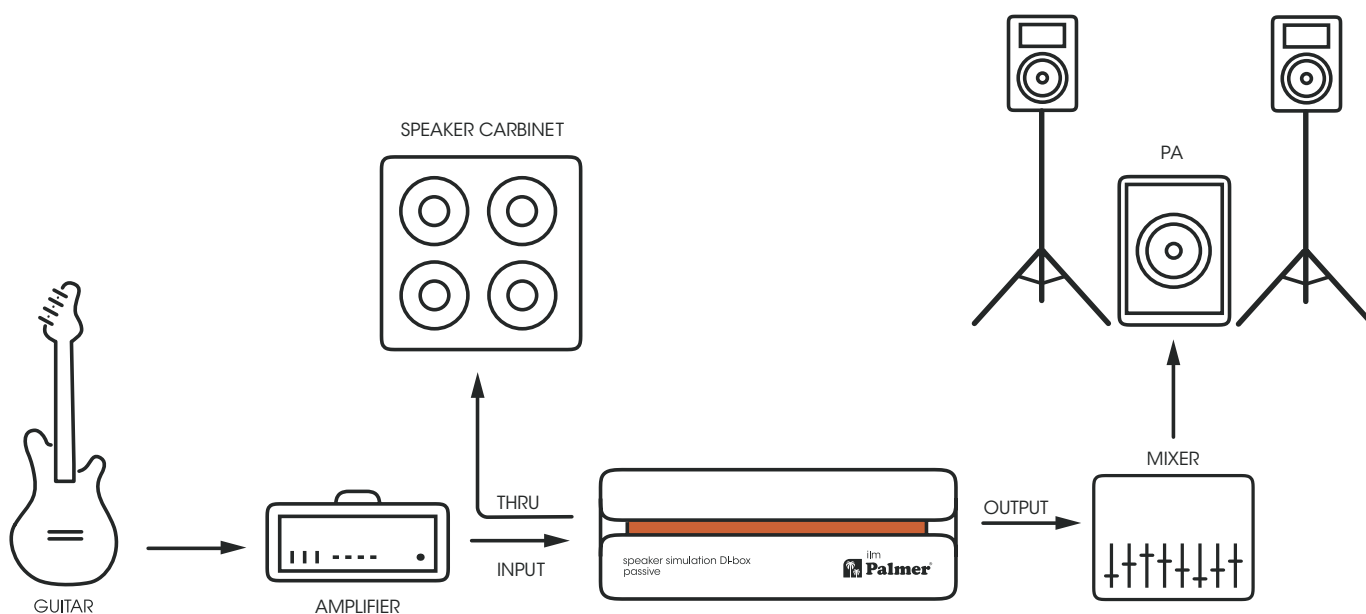
6. LIFT / GND

Interruttore per scollegare la connessione di terra dell'ingresso e dell'uscita (ground lift). Se non premuto, il collegamento a massa è scollegato; il collegamento è presente quando è premuto. La capacità di prevenire un loop di ronzio utilizzando l'interruttore Ground Lift dipende dalla messa a terra dei dispositivi collegati. Pertanto, è possibile che sia l'una che l'altra posizione dell'interruttore siano in grado di ridurre o eliminare efficacemente il ronzio.

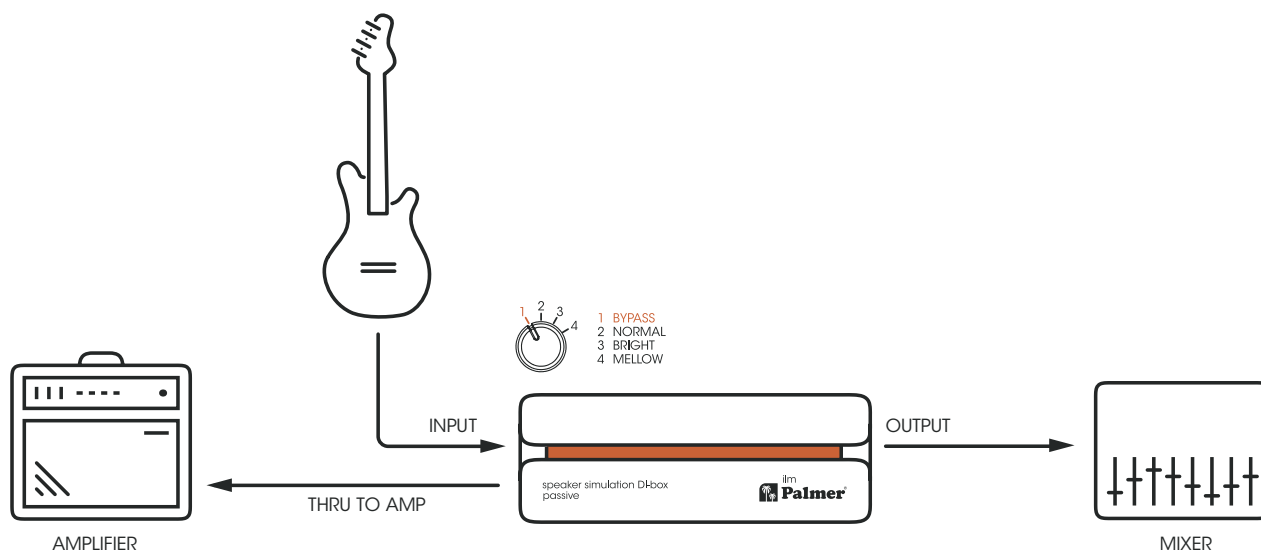
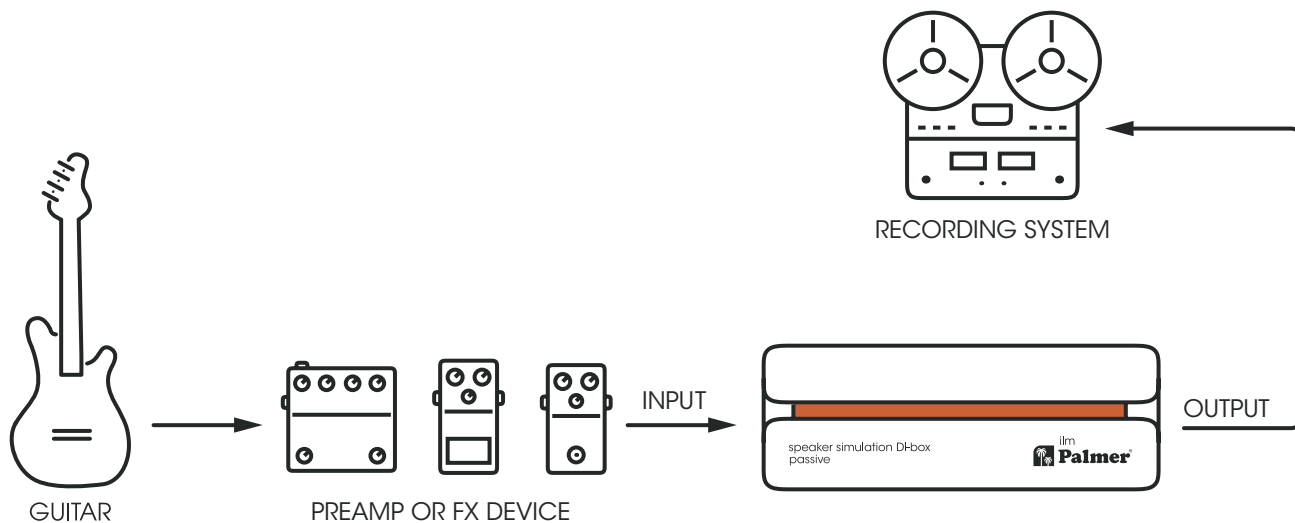
ATTENZIONE: Il collegamento di cavi di segnale può causare un notevole rumore. Prestare attenzione affinché il canale d'ingresso (mixer, interfaccia audio ecc.) sia silenziato durante le operazioni di collegamento. In caso contrario, i livelli di rumore possono provocare danni.

NOTA: I campi magnetici intensi possono provocare ronzii. Evitare dunque di posizionare la Speaker Simulation DI-Box in prossimità di intensi campi magnetici (ad es. trasformatore di rete).

ESEMPI DI CABLAGGIO



ESEMPI DI CABLAGGIO



DATI TECNICI

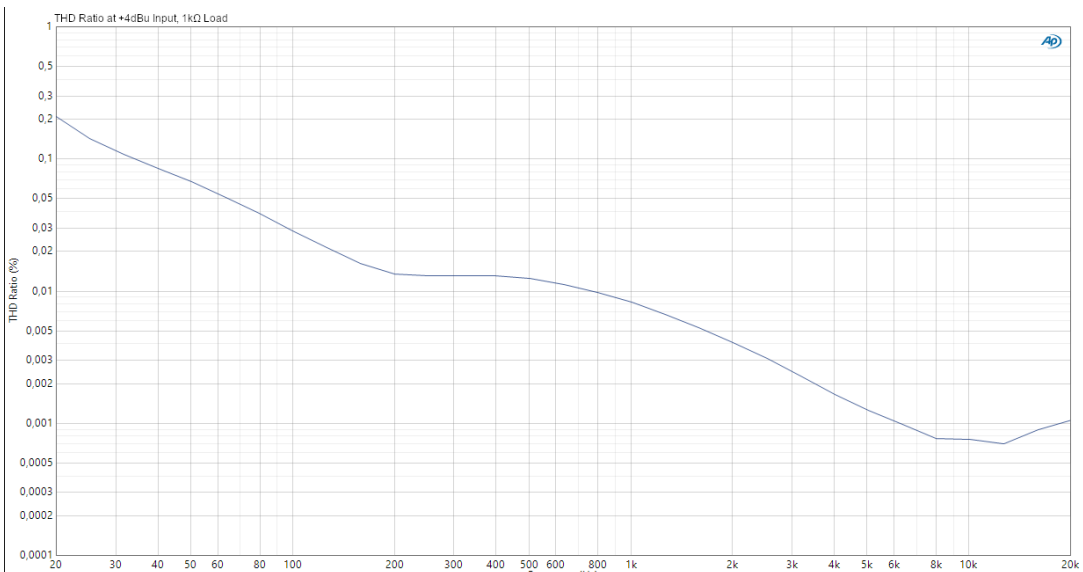
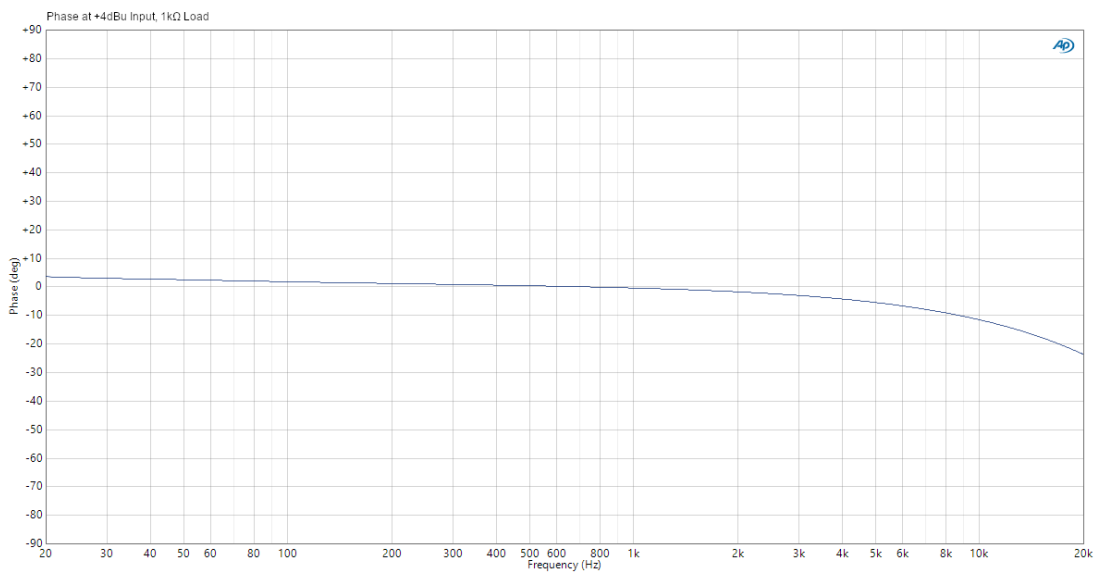
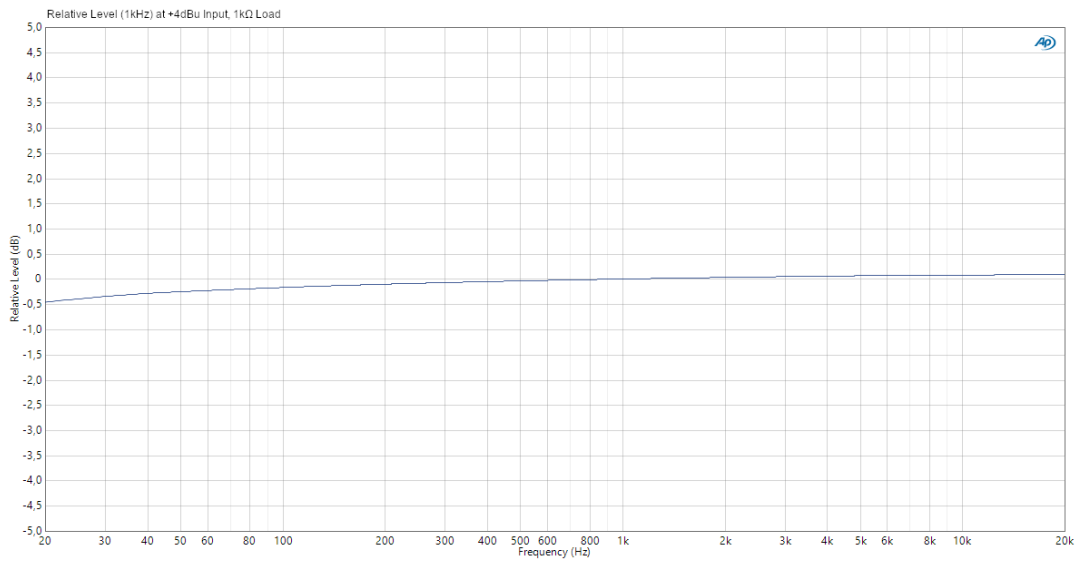
INFORMAZIONI GENERALI

Codice articolo	PILM
Tipologia di prodotto	Speaker Simulation DI-Box
Numero canali	1
Tipo	passivo
Trasformatore isolato	Sì
Numero ingressi	1
Tipo di ingresso	non bilanciato
Connettori d'ingresso	Jack da 6,3 mm
Numero uscite	1
Tipo di output	bilanciato
Connettori d'uscita	XLR
Numero di uscite THRU per canale	1
Attenuazione in ingresso (Pad)	0 dB / 15 dB / 30 dB
Interruttore Ground/Lift	Sì
Altre funzioni	Tone: Bypass, Normale, Bright, Mellow
Alloggiamento	Alluminio estruso
Dimensioni (H/L/P)	140 x 50 x 68 mm
Peso	0,445 kg
Temperatura ambiente (in esercizio)	-20°C...70°C
Umidità relativa dell'aria	< 80%, senza condensa
Accessori inclusi	Piedini in gomma, targhetta identificativa (etichetta tour)

AUDIO

Max. Livello di ingresso (< 1% THD, 20 Hz)	+12 dBu
Max. Livello di ingresso (<1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
Risposta in frequenza (± 1 dB, relativa 1 kHz)	10 Hz - 60 kHz
Impedenza di ingresso (1 kHz, impostazione: bypass, PAD 0 dB)	8,8 k Ω
Impedenza di uscita (1 kHz, impostazione: bypass, PAD 0dB)	125 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unitario, non ponderato)	< 0,25 %
THD (1 kHz, +4 dBu, unitario, non ponderato)	< 0,009 %
IMD (SMPTE) (60 Hz/7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,005 %
Rapporto trasduttore	1:5

Tutte le misurazioni sono state effettuate con un generatore con impedenza di uscita pari a 600 Ω e carico simmetrico di 1 k Ω .



SMALTIMENTO



IMBALLAGGIO:

1. Gli imballaggi possono essere riciclati tramite i consueti canali di smaltimento.
2. Separare l'imballaggio in conformità alle leggi sullo smaltimento e ai regolamenti sui materiali riciclabili in vigore nel proprio Paese.



DISPOSITIVO:

1. Il presente dispositivo è soggetto alla direttiva europea sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche nella versione aggiornata vigente. Direttiva RAEE - Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche. I dispositivi usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Il dispositivo usato deve essere smaltito tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o presso un centro di smaltimento comunale. Vi preghiamo di rispettare le normative in vigore nel Paese di installazione.
2. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione.
3. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti.



BATTERIE E PILE:

1. Le batterie e le pile non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Le batterie e le pile devono essere smaltite presso un'azienda di smaltimento autorizzata o presso un centro di smaltimento comunale.
2. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel proprio Paese.
3. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti.
4. I dispositivi dotati di batterie o pile che non possono essere rimosse dall'utente devono essere portati presso un punto di raccolta per dispositivi elettrici.

DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

Garanzia del produttore e limitazione di responsabilità
 Adam Hall GmbH
 Adam-Hall-Str. 1
 D-61267 Neu Anspach

E-mail: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina:
https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

Per assistenza, rivolgersi al proprio distributore di fiducia.

CONFORMITÀ CE

Con la presente Adam Hall GmbH dichiara che questo prodotto soddisfa le seguenti direttive (ove pertinente):
 Direttiva Bassa tensione (2014/35/UE)
 Direttiva CEM (2014/30/UE)
 RoHS (2011/65/UE)
 RED (2014/53/UE)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Le dichiarazioni di conformità per prodotti che sono soggetti alle direttive Bassa tensione, CEM, RoHS possono essere richieste all'indirizzo info@adamhall.com.

Le dichiarazioni di conformità per i prodotti soggetti alla direttiva RED possono essere scaricate al link www.adamhall.com/compliance/.

FCC STATEMENT

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle Regole FCC.

Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- (1) Il dispositivo non può provocare interferenze dannose, e
- (2) Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.



Laissez vos signaux s'écouler, naturellement et puissamment, telle une rivière ! La série River incarne cette exigence jusque dans les moindres détails : avec des circuits de haute précision, conçus par nos ingénieurs spécialisés, pour que votre son atteigne sa destination sans être altéré : le cœur de votre auditeur.

Car c'est exactement ce que représente Palmer®. Depuis 1980 déjà, nous fabriquons des outils audio pour l'utilisation professionnelle sur la scène, à la radio et en studio. Les musiciens et les ingénieurs du son du monde entier apprécient nos solutions développées en Allemagne pour leur flux de signal sans entrave et leur son pur, clair comme le cristal et vivant comme l'eau ! Quoi de plus naturel donc que de donner aux modèles de la série River le nom de cours d'eau allemands ?

Sur la carte d'Allemagne ci-contre, tu peux voir où l'Ilm coule : 129 kilomètres à travers la Thuringe.

Merci d'avoir acheté l'Ilm ! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cette pièce maîtresse d'ingénierie allemande.

Be True To Your Sound !

Votre équipe Palmer

Ilm

Boîte de direct à simulateur de haut-parleur système passif

UTILISATION CONFORME

Ce produit est un accessoire destiné à la technique événementielle, aux applications de studio, de télévision et de diffusion.

Il a été conçu pour un usage professionnel dans les domaines susmentionnés et ne convient pas à une utilisation domestique !

De plus, ce produit est uniquement destiné aux utilisateurs qualifiés possédant des connaissances spécialisées en technique événementielle, mais aussi sur les applications de studio, de télévision et de diffusion !

L'utilisation du produit en dehors des caractéristiques techniques et des conditions de fonctionnement spécifiées est considérée comme non conforme !

Toute responsabilité pour des dommages corporels et matériels dus à une utilisation non conforme est exclue !

Le produit n'est pas adapté :

- ▶ aux personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou un manque d'expérience et de connaissances ;
- ▶ aux enfants (Il doit être interdit aux enfants de jouer avec l'appareil).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Conservez tous les documents d'information et manuels en lieu sûr.
3. Suivez les instructions fournies.
4. N'utilisez l'appareil que de la manière prévue.
5. N'ouvrez pas l'appareil et n'y apportez pas de modifications.

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ! LE PRODUIT CONTIENT DE PETITES PIÈCES POUVANT ÊTRE AVALÉES AINSI QUE DU MATÉRIEL D'EMBALLAGE POUVANT ÊTRE AVALÉ ! LES SACS EN PLASTIQUE DOIVENT ÊTRE TENUS HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

INTRODUCTION

Spécialement conçue pour les guitaristes, la boîte de direct passive à simulateur de haut-parleur ilm se branche entre le générateur d'effets ou préampli de guitare ou encore l'amplificateur et la table de mixage. Placée après un préampli (signal de ligne) ou entre un amplificateur et un haut-parleur, la boîte de direct à simulateur de haut-parleur permet d'enregistrer directement les signaux de la guitare sur la table de mixage sans microphone. Un circuit de filtrage intégré simule le son du haut-parleur nécessaire pour une restitution authentique. La caractéristique sonore peut être commutée entre « bypass », « Normal », « Bright » et « Mellow ».

IIm

Boîte de direct à simulateur de haut-parleur système passif



CONNECTEURS ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE

1. ENTRÉE (INPUT)

Entrée audio avec une prise jack 6,3 mm.

- A. Connectez un préampli de guitare à l'aide d'un câble de ligne blindé.
- B. Connectez la sortie haut-parleur d'un amplificateur de guitare à l'aide d'un câble de haut-parleur.



AVERTISSEMENT : Les amplificateurs ne doivent pas être utilisés en mode pont (« Bridge Mode ») sur le simulateur de haut-parleur.



AVERTISSEMENT : Lorsqu'un amplificateur est utilisé sur la boîte de direct à simulateur de haut-parleur, la liaison de masse entre l'entrée et la sortie doit être interrompue (commutateur n° 6 en position LIFT non enfoncée).



AVERTISSEMENT : La puissance d'un amplificateur raccordé ne doit pas dépasser 120 W à 8 ohms !



ATTENTION : lors de l'utilisation d'un amplificateur à lampes : Dans le circuit de la boîte de direct à simulateur de haut-parleur, il n'existe aucune résistance de charge ! Afin d'éviter tout dommage de l'amplificateur, un haut-parleur de guitare adapté ou une résistance de charge appropriée doit être branché sur la prise jack THRU au moyen d'un câble de haut-parleur !

2. THRU

Le signal d'entrée (INPUT) est émis sans modification via la prise jack THRU de 6,3 mm.

3. ATT (atténuateur)

Bouton rotatif d'ajustement du niveau de sortie. Recommandation :

Raccordement d'un préampli de guitare (signal de ligne) : Atténuation 0 dB

Raccordement d'un amplificateur d'essai jusqu'à une puissance de sortie d'environ 10 W : Atténuation 15 dB

Raccordement d'un amplificateur avec une puissance de sortie de 10 W (max. 120 W à 8 ohms) : Atténuation 30 dB

4. TONE

Commutateur rotatif pour le réglage de la caractéristique sonore du signal de sortie.

1 BYPASS : Son inchangé par rapport au signal d'entrée

2 NORMAL : Réglage du son par défaut

3 BRIGHT : Son clair

4 MELLOW : Son doux

5. SORTIE (OUTPUT)

Sortie audio symétrique avec connecteur XLR mâle à 3 broches. Utilisez un câble symétrique blindé (câble microphone) pour connecter la boîte de direct à simulateur de haut-parleur à une entrée symétrique d'une table de mixage ou d'une interface audio.

6. LIFT / GND

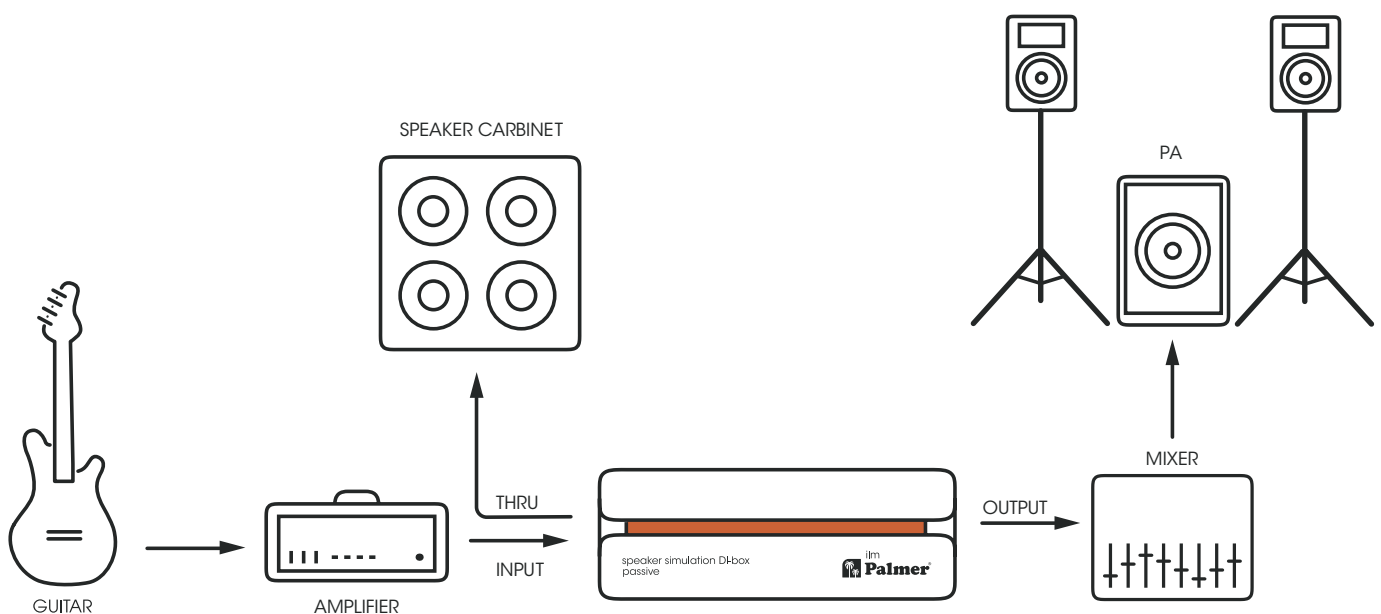
Interrupteur pour couper la connexion à la masse de l'entrée et de la sortie (sélecteur de masse). En position non enfoncée, la liaison de masse est coupée, la liaison est maintenue lorsque la position est enfoncée. La capacité d'éviter une boucle de ronflement à l'aide du sélecteur de masse dépend de la mise à la terre des appareils connectés. Il est donc possible que l'une ou l'autre des positions du sélecteur soit en mesure de réduire efficacement tout ronflement.



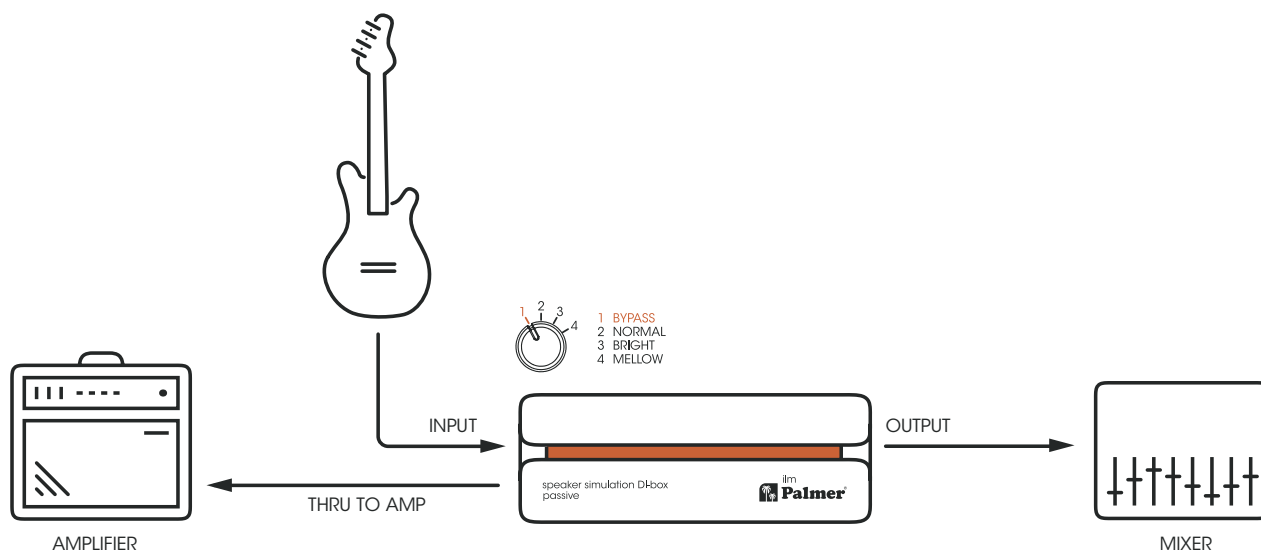
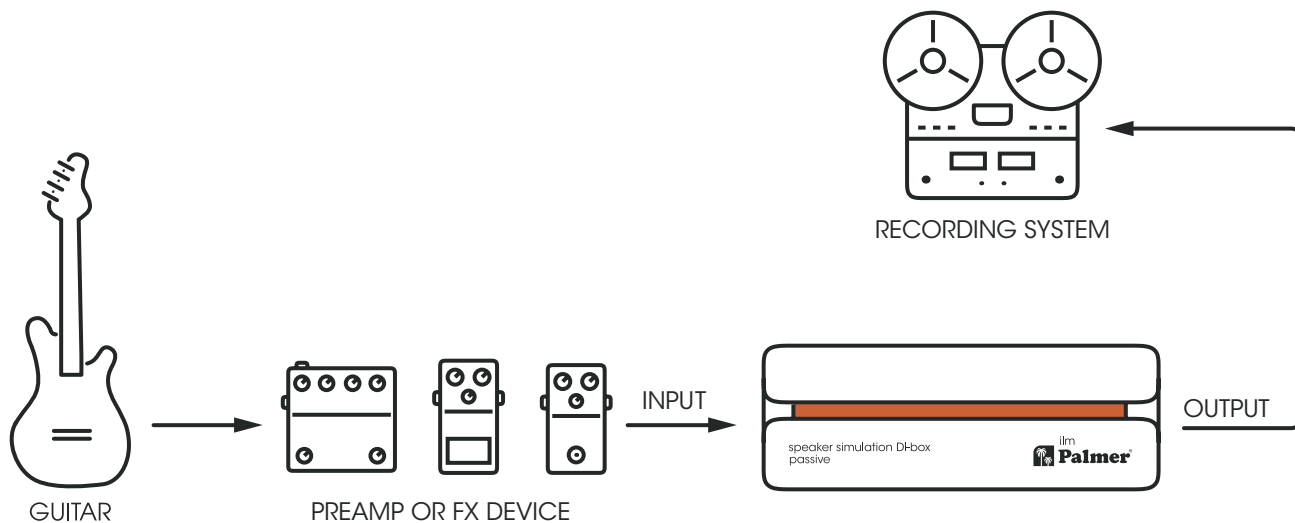
ATTENTION : Le raccordement de câbles de signal peut entraîner des bruits parasites importants. Vérifiez à ce que le canal d'entrée (table de mixage, interface audio, etc.) soit mis en sourdine lors des branchements. Dans le cas contraire, les niveaux de bruits parasites peuvent entraîner des dommages.

REMARQUE : Des champs magnétiques puissants peuvent provoquer des bourdonnements. Ne placez donc pas la boîte de direct à simulateur de haut-parleur à proximité de champs magnétiques puissants (p. ex. un transformateur d'alimentation).

EXEMPLES DE CÂBLAGE



EXEMPLES DE CÂBLAGE



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

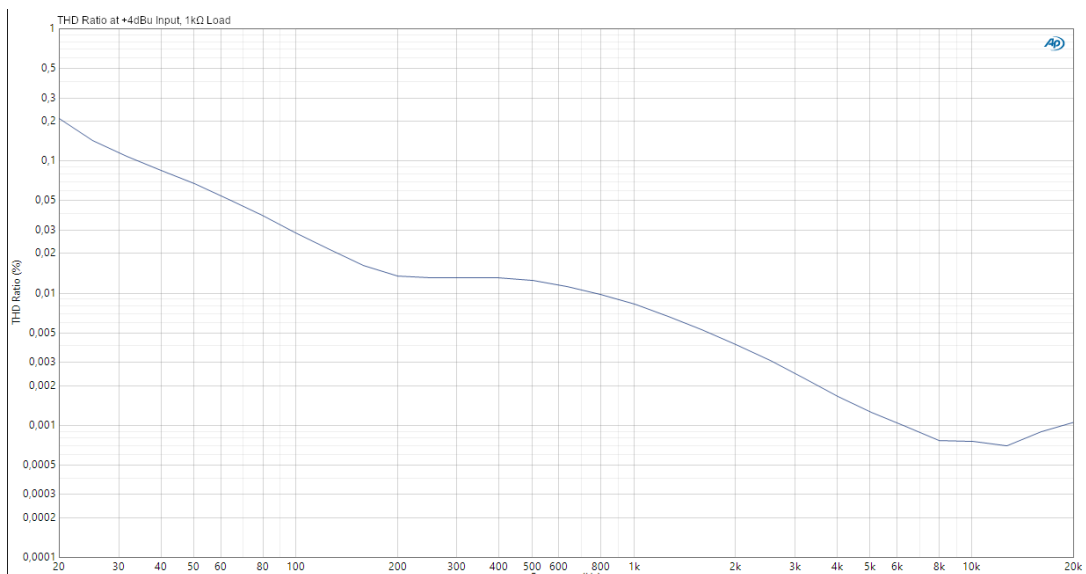
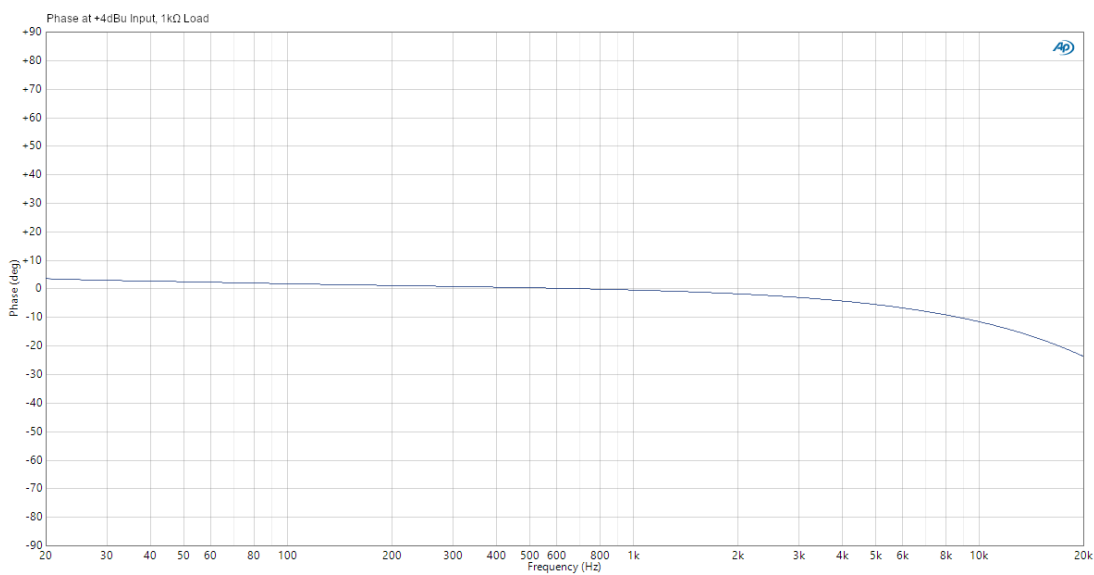
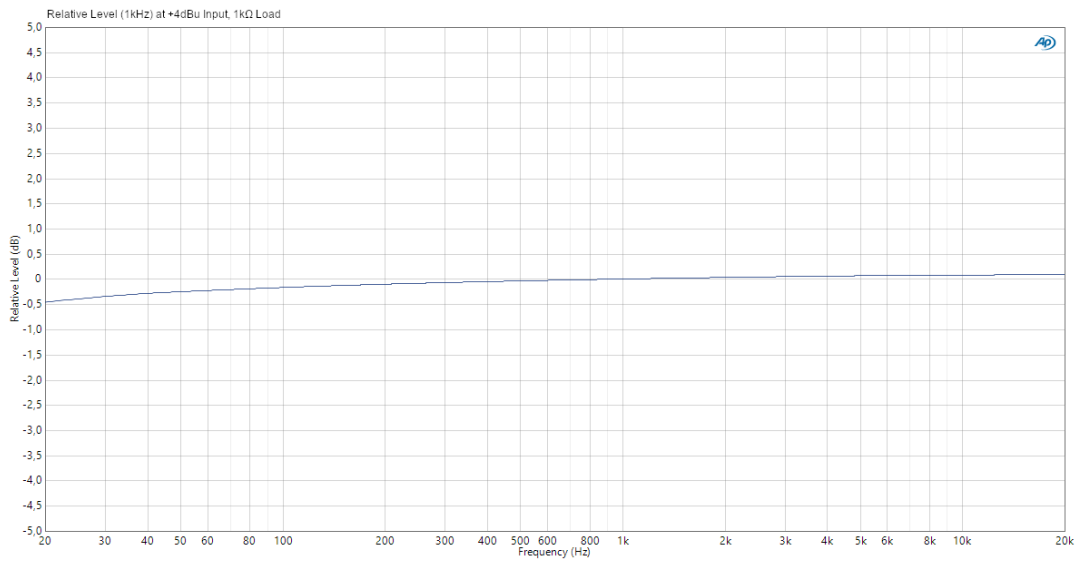
GÉNÉRALITÉS

Référence	PILM
Catégorie de produit	Boîte de direct à simulateur de haut-parleur
Nombre de canaux	1
Catégorie	passive
Transmetteur isolé	Oui
Nombre d'entrées	1
Type d'entrée	asymétrique
Connecteurs d'entrée	Jack 6,3 mm
Nombre de sorties	1
Type de sortie	symétrique
Ports de sortie	XLR
Sorties THRU par canal	1
Atténuation d'entrée (Pad)	0 dB / 15 dB / 30 dB
Interrupteur Ground/Lift	Oui
Fonctions supplémentaires	Tonalité : Bypass, Normal, Bright, Mellow
Boîtier	Aluminium coulé en continu
Dimensions (H/L/P)	140 x 50 x 68 mm
Poids	0,445 kg
Température ambiante en fonctionnement	-20 °C...70 °C
Taux d'hygrométrie relative	< 80 %, sans condensation
Accessoires inclus	Pieds en caoutchouc, étiquette de marquage (label de tournée)

AUDIO

Niveau d'entrée max. (< 1 % THD, 20 Hz)	+12 dBu
Niveau d'entrée max. (< 1 % THD, 1 kHz)	+32 dBu
Réponse en fréquence (± 1 dB, 1 kHz relatif)	10 Hz – 60 kHz
Impédance d'entrée (1 kHz, configuration : Bypass, 0 dB PAD)	8,8 k Ω
Impédance de sortie (1 kHz, configuration : bypass, 0 dB PAD)	125 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unity, non pondéré)	< 0,25 %
THD (1 kHz, +4 dBu, unity, non pondéré)	< 0,009 %
IMD (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,005 %
Rapport de transmission	1:5

Toutes les mesures ont été effectuées avec un générateur ayant une impédance de sortie de 600 Ω et une charge symétrique de 1 k Ω .



ÉLIMINATION



EMBALLAGE :

1. Les emballages peuvent être amenés au circuit de recyclage via les voies de collecte habituelles.
2. Veuillez séparer l'emballage du produit conformément à la législation et la réglementation sur le recyclage dans votre pays.



APPAREIL :

1. Cet appareil est soumis à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) dans sa version actuellement en vigueur. Directive DEEE Waste Electrical and Electronical Equipment. Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. L'appareil usagé doit être éliminé par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par un organisme communal de traitement des déchets. Veuillez respecter la réglementation en vigueur dans votre pays !
2. Veuillez à respecter la législation relative à l'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.
3. En tant que client particulier, vous pouvez vous procurer des informations sur les possibilités d'élimination respectueuses de l'environnement auprès du distributeur auprès duquel le produit a été acheté ou auprès des autorités régionales correspondantes.



PILES ET BATTERIES :

1. Les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les piles et batteries usagées doivent être éliminées par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par un organisme communal de traitement des déchets.
2. Veuillez à respecter la législation relative à l'élimination des déchets dans votre pays.
3. En tant que client privé, vous pouvez obtenir des informations sur possibilités d'élimination respectueuses de l'environnement par le biais du revendeur chez qui le produit a été acheté ou par l'intermédiaire des autorités régionales correspondante.
4. Les appareils munis de piles ou de batteries qui ne peuvent pas être retirées par l'utilisateur doivent être déposés dans un point de collecte pour appareils électriques.

DÉCLARATIONS DU FABRICANT

Garantie du fabricant et limitation de responsabilité
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Tr. 1
D-61267 Neu Anspach

E-mail : Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

Vous trouverez nos conditions de garantie et nos clauses de limitation de responsabilité actuelles sur Internet à l'adresse suivante :

https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

En cas de panne, contactez votre partenaire commercial.

CONFORMITÉ CE

Par la présente, Adam Hall GmbH déclare que ce produit est conforme aux directives suivantes (si applicables) :

Directive basse tension (2014/35/UE)

Directive CEM (2014/30/UE)

RoHS (2011/65/UE)

RED (2014/53/UE)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les déclarations de conformité pour les produits qui sont soumis aux directives LVD, EMC, RoHS peuvent être demandées à l'adresse info@adamhall.com

Les déclarations de conformité pour les produits soumis à la directive RED peuvent être téléchargées sur www.adamhall.com/compliance/

DÉCLARATION FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC.

L'opération est soumise aux deux conditions suivantes :

(1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et

(2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement non souhaité



¡Deje que tus señales fluyan con la naturalidad y la fuerza de un río! La serie River satisface esta exigencia hasta el más mínimo detalle: con circuitos de alta precisión, diseñados por nuestros galardonados ingenieros para que su sonido llegue limpiamente a su destino: el corazón de tus oyentes.

Porque esa es exactamente la promesa de Palmer[®]. Desde 1980 fabricamos herramientas de audio para uso profesional en radiodifusión, escenarios y estudios. Los músicos e ingenieros de sonido de todo el mundo aprecian nuestras soluciones desarrolladas en Alemania por su flujo de señales sin obstáculos y su sonido puro: ¡cristalino y vivo como el agua! ¿Qué sería, pues, más apropiado que designar los modelos de la serie River con nombres de ríos alemanes?

En este mapa de Alemania puede ver por dónde fluye el río Ilm: 129 kilómetros a través del estado federado de Turingia.

¡Gracias por comprar el modelo ilm! Deseamos que disfrute de esta obra de la ingeniería alemana.
Be True To Your Sound!

ilm

caja DI con simulación de altavoz pasiva

USO PREVISTO

Este producto es un equipo para tecnología de eventos, así como para radiodifusión, estudios y televisión. Ha sido desarrollado para el uso profesional en estos sectores. No es apto para el uso doméstico.

Además, este producto está diseñado para ser utilizado exclusivamente por usuarios cualificados con conocimientos especializados sobre tecnología para eventos, radiodifusión, estudios y televisión.

Se considerará contrario al uso previsto utilizar este producto fuera de las condiciones de funcionamiento y los datos técnicos especificados.

Queda excluida toda responsabilidad por daños y perjuicios a personas y bienes materiales si se utiliza el producto fuera del uso previsto.

El producto no es adecuado para:

- ▶ personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios.
- ▶ niños (se debe advertir a los niños que no jueguen con el equipo).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Leer detenidamente estas instrucciones.
2. Conservar toda la información y las instrucciones en un lugar seguro.
3. Seguir las indicaciones.
4. Utilizar el equipo únicamente de la forma prevista.
5. No abrir el interior del equipo ni modificarlo.

¡PELIGRO DE ASFIXIA! MANTENER EL PRODUCTO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. EL PRODUCTO CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS Y MATERIAL DE EMBALAJE QUE PODRÍAN INGERIRSE POR ACCIDENTE. LAS BOLSAS DE PLÁSTICO DEBERÁN CONSERVARSE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

INTRODUCCIÓN

La caja DI ilm pasiva con simulación de altavoz, especialmente diseñada para guitarristas, se conecta entre una unidad de efectos o un preamplificador o amplificador de guitarra y una mesa de mezclas. Conmutada detrás de un preamplificador (señal de línea) o entre un amplificador y un altavoz, la caja DI con simulación de altavoz permite la introducción directa de señales de guitarra en la mesa de mezclas sin micrófono. Un circuito de filtro integrado simula el sonido del altavoz necesario para una reproducción auténtica. El patrón de sonido se puede conmutar entre «Bypass», «Normal», «Bright» y «Mellow».

ilm

caja DI con simulación de altavoz pasiva



CONEXIONES Y ELEMENTOS DE MANEJO

1. INPUT

Entrada de audio con un conector jack de 6,3 mm.

- A. Conecte un preamplificador de guitarra con un cable de línea apantallado.
- B. Conecte la salida de altavoz de un amplificador de guitarra mediante un cable de altavoz.



ADVERTENCIA: Los amplificadores no deben funcionar en modo puente (Bridge Mode) en la caja de simulación de altavoz



ADVERTENCIA: Si se utiliza un amplificador en la caja DI de simulación de altavoz, la conexión a tierra entre la entrada y la salida (interruptor n.º 6 en la posición LIFT sin pulsar) debe estar desconectada.



ADVERTENCIA: La potencia de amplificación de un amplificador conectado debe ser como máximo de 120 W a 8 ohmios!



ATENCIÓN: PRECAUCIÓN al usar un amplificador de válvulas: en el circuito de la caja DI de simulación de altavoz no hay ninguna resistencia de carga. Para evitar daños en el amplificador, antes de encender el amplificador debe estar conectado un altavoz de guitarra adecuado o una resistencia de carga adecuada en el jack THRU mediante un cable de altavoz.

2. THRU

La señal de entrada (INPUT) se envía sin cambios a través del jack de 6,3 mm THRU.

3. ATT (atenuador)

Interruptor giratorio para ajustar el nivel de salida. Recomendación:

Conexión de un preamplificador de guitarra (señal de línea): atenuación de 0 dB

Conexión de un amplificador para ensayos con una potencia de salida de hasta 10 W aprox.: 15 dB de atenuación

Conexión de un amplificador con una potencia de salida superior a 10 W (máx. 120 W a 8 ohmios): 30 dB de atenuación

4. TONE

Interruptor giratorio para ajustar las características de sonido de la señal de salida.

1 BYPASS: a la señal de entrada de sonido sin cambios

2 NORMAL: ajuste de sonido estándar

3 BRIGHT: sonido claro

4 MELLOW: sonido suave

5. OUTPUT

Salida de audio balanceada con conector XLR macho de 3 pines. Utilice un cable apantallado balanceado (cable de micrófono) para conectar la caja DI de simulación de altavoz a una entrada balanceada de una mesa de mezclas o una interfaz de audio.

6. LIFT / GND

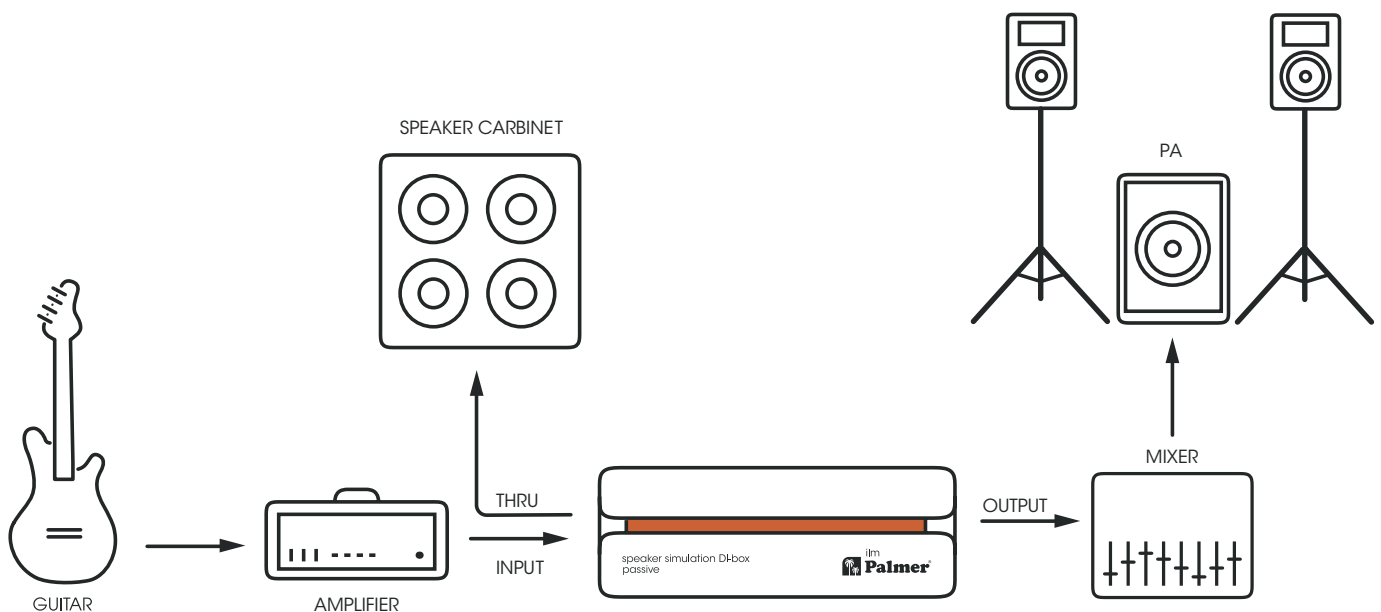
Interruptor para desconectar la conexión a masa de la entrada y la salida (Ground-Lift). En la posición no pulsada, se suprime la conexión a masa. En la posición pulsada se establece la conexión. La capacidad de impedir un bucle de masa mediante el interruptor Ground-Lift depende de la puesta a tierra de los equipos conectados. Por lo tanto, existe la posibilidad de que tanto una posición del interruptor como la otra puedan reducir o eliminar un zumbido eficazmente.



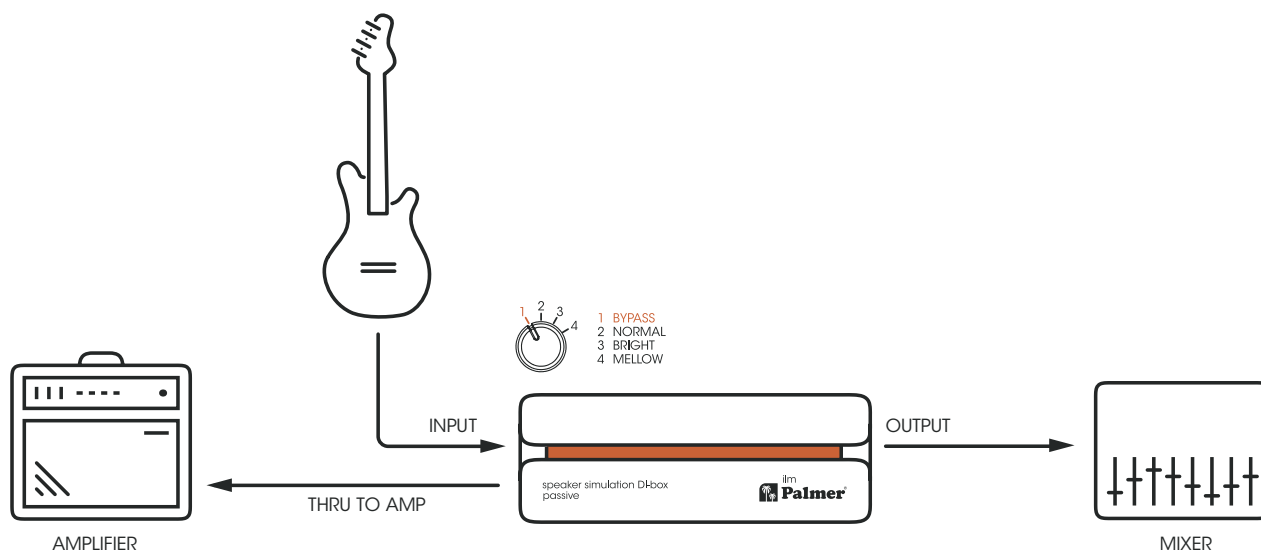
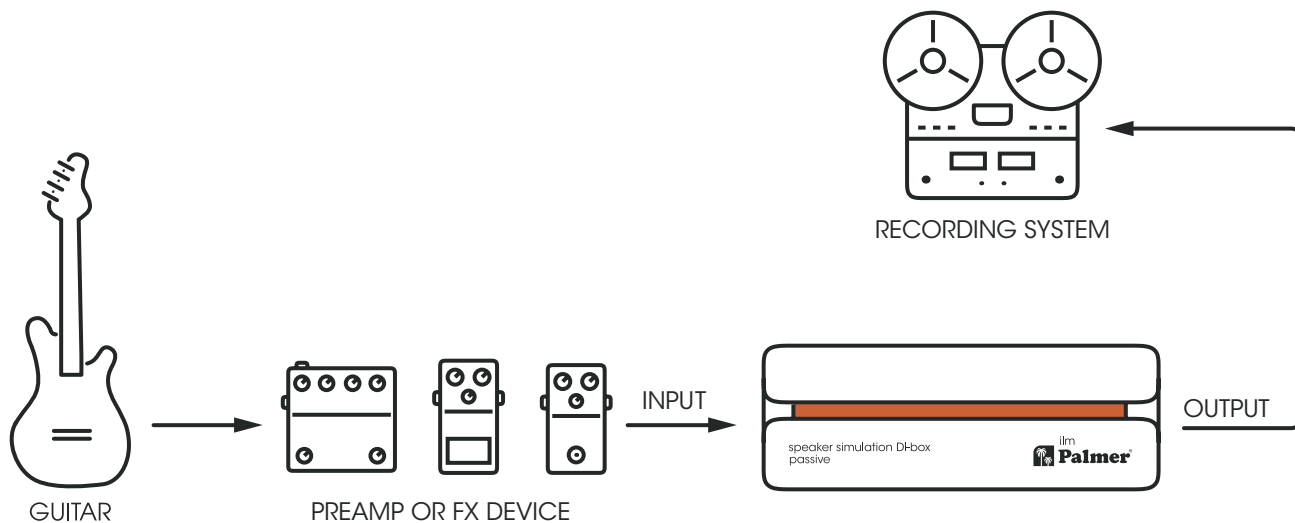
ATENCIÓN: La conexión de los cables de señal puede dar lugar a ruidos de interferencia considerables. Compruebe que el canal de entrada (mezclador, interfaz de audio, etc.) esté silenciado durante los procesos de conexión. De lo contrario, los niveles de ruido de interferencia pueden causar daños.

NOTA: Los campos magnéticos intensos pueden provocar zumbidos. No coloque la caja DI de simulación de altavoz cerca de campos magnéticos intensos (un transformador de red, por ejemplo).

EJEMPLOS DE CABLEADO



EJEMPLOS DE CABLEADO



DATOS TÉCNICOS

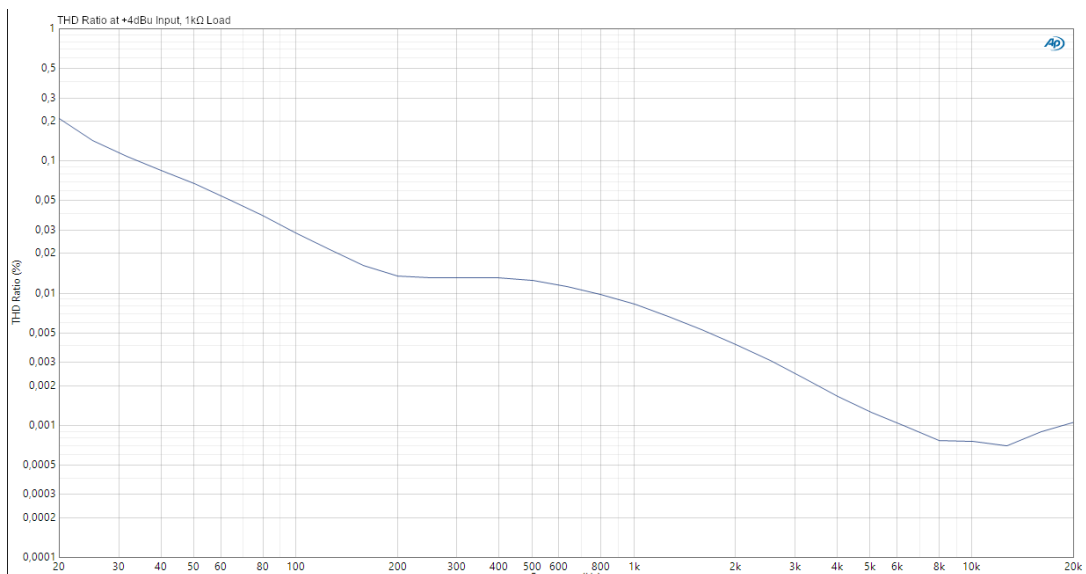
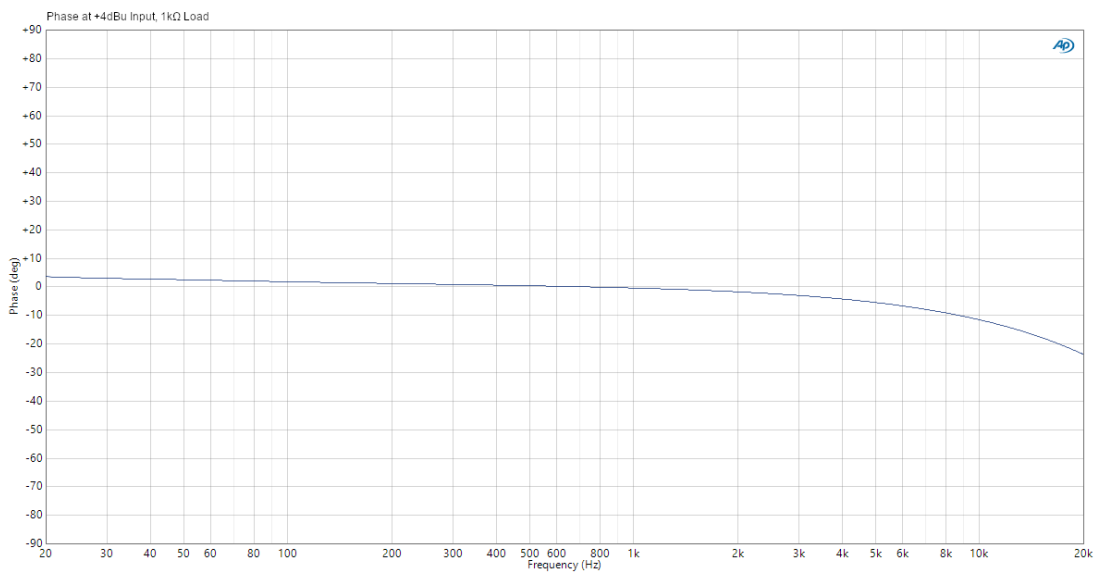
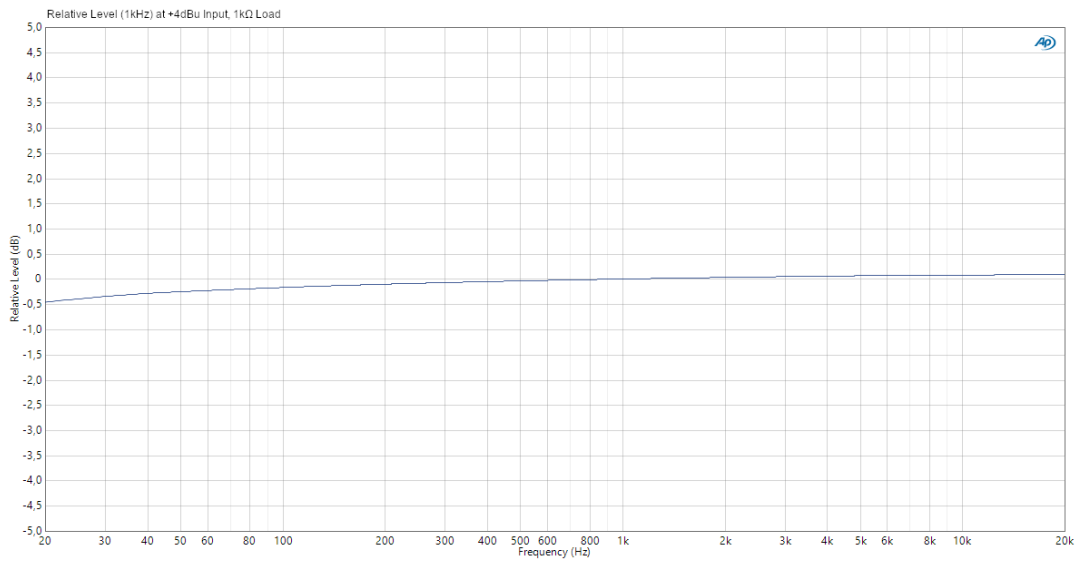
GENERALIDADES

N.º de artículo	PILM
Clase de producto	Caja DI con simulación de altavoz
Número de canales	1
Tipo	Pasivo
Transformador aislado	Sí
Número de entradas	1
Tipo de entrada	no balanceada
Conectores de entrada	Jack de 6,3 mm
Número de salidas	1
Tipo de salida	balanceada
Puertos de salida	XLR
Salidas THRU por canal	1
Atenuación de entrada (almohadilla)	0 dB / 15 dB / 30 dB
Interruptor Ground-Lift	Sí
Funciones adicionales	Tono: Bypass, Normal, Bright, Mellow
Carcasa	Aluminio de fundición
Dimensiones (al. x an. x pr.)	140 x 50 x 68 mm
Peso	0,445 kg
Temperatura ambiente en funcionamiento	-20 °C ... 70 °C
Humedad relativa	< 80 %, sin condensación
Accesorios incluidos	Apoyos de goma, placa para etiquetas (para giras)

AUDIO

Máx. nivel de entrada (< 1 % distorsión armónica total, 20 Hz)	+12 dBu
Máx. nivel de entrada (< 1 % distorsión armónica total, 1 kHz)	+32 dBu
Respuesta en frecuencia (± 1 dB, relativa 1 kHz)	10 Hz - 60 kHz
Impedancia de entrada (1 kHz, ajuste: bypass, 0 dB PAD)	8,8 k Ω
Impedancia de salida (1 kHz, ajuste: bypass, 0 dB PAD)	125 Ω
Distorsión armónica total (30 Hz, +4 dBu, ganancia de unidad, sin ponderar)	< 0,25 %
Distorsión armónica total (1 kHz, +4 dBu, ganancia de unidad, sin ponderar)	< 0,009 %
Distorsión de intermodulación (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,005 %
Relación del transformador	1:5

Todas las mediciones se realizaron utilizando un generador con una impedancia de salida de 600 Ω y una carga balanceada de 1 k Ω .



ELIMINACIÓN



EMBALAJE:

1. Los embalajes se pueden llevar a reciclar a través de las vías de eliminación habituales.
2. Separe los materiales de embalaje de acuerdo con las leyes de eliminación de residuos y las normativas sobre reciclaje de tu país.



EQUIPO:

1. Este aparato está sujeto a la normativa europea Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, en su versión modificada. Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Los equipos usados no deben eliminarse junto con la basura doméstica. El equipo usado debe eliminarse a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o de un sistema municipal de eliminación de residuos. Tenga en cuenta la normativa vigente en su país.
2. Respete todas las leyes y normativas vigentes de tu país relativas a la eliminación de residuos.
3. Los clientes particulares recibirán información sobre las posibilidades de eliminación respetuosa con el medio ambiente a través del distribuidor que les haya vendido el producto o bien a través de las correspondientes autoridades regionales.



PILAS Y BATERÍAS:

1. Las pilas y las baterías no deben desecharse con la basura doméstica. Las pilas y las baterías se deben eliminar a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o de un sistema municipal de eliminación de residuos.
2. Respete todas las leyes y normativas vigentes de tu país relativas a la eliminación de residuos.
3. Los clientes particulares recibirán información sobre las posibilidades de eliminación respetuosa con el medio ambiente a través del distribuidor que les haya vendido el producto o bien a través de las correspondientes autoridades regionales.
4. Los equipos con pilas o baterías que no puedan ser retiradas por el usuario deben llevarse a un punto de recogida de aparatos eléctricos.

DECLARACIONES DEL FABRICANTE

Garantía del fabricante y exención de responsabilidad
 Adam Hall GmbH
 Adam-Hall-Str. 1
 D-61267 Neu-Anspach (Alemania)

Correo electrónico: info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

Encontrará las condiciones actuales de la garantía y el texto sobre la exención de responsabilidad en la siguiente página web:

https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

Para reparaciones, póngase en contacto con su distribuidor.

CONFORMIDAD CE

Por la presente, Adam Hall GmbH declara que este producto es conforme con las siguientes directivas (en la medida en que sean pertinentes):
 Directiva sobre baja tensión (LVD) (2014/35/UE)
 Directiva sobre compatibilidad electromagnética (EMC) (2014/30/UE)
 Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) (2011/65/UE)
 Directiva sobre equipos radioeléctricos (RED) (2014/53/UE)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Las declaraciones de conformidad para los productos sujetos a las directivas LVD, EMC y RoHS pueden solicitarse a info@adamhall.com
 Las declaraciones de conformidad para los productos sujetos a la directiva RED pueden descargarse en www.adamhall.com/compliance/

DECLARACIÓN FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC.
 Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

(1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y

(2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

ESTE DOCUMENTO PUEDE ESTAR SUJETO A FALLOS DE IMPRESIÓN O ERRORES, ASÍ COMO A MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE OTRO TIPO.



Niech sygnał płynie tak naturalnie i z taką mocą jak rzeka! Seria River jest ucieleśnieniem tego twierdzenia w najdrobniejszych szczegółach: Dzięki precyzyjnym układom scalonym zaprojektowanym przez naszych wyróżnianych inżynierów dźwięk pozostaje niezakłócony aż do momentu dotarcia do celu — do serc słuchaczy.

To właśnie oznacza Palmer®. Od 1980 roku produkujemy narzędzia audio do profesjonalnego użytku na scenie, w rozgłośniach radiowych i w studiu. Muzycy i inżynierowie dźwięku na całym świecie cenią nasze opracowane w Niemczech rozwiązania, za niezakłócony przepływ sygnału i czysty dźwięk — krystaliczny i żywy jak woda! Dlatego nadal używamy nazwy niemieckich rzek.

Na mapie Niemiec, pokazanej obok, można zobaczyć, gdzie płynie rzeka Ilm: 129 kilometrów przez Turyngię. Dziękujemy za zakup modelu ilm! Życzymy wiele radości z tego kawałka niemieckiej sztuki inżynierskiej.

Be true to your sound

Zespół Palmer

ilmModuł speaker simulation DI-box
pasywny**UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

Produkt jest urządzeniem przydatnym podczas obsługi technicznej imprez, w studiach nagrań, przy produkcji telewizyjnej i podczas transmisji!

Produkt jest przeznaczony do profesjonalnych zastosowań w organizacji imprez – a także w studio nagrań, przy produkcji telewizyjnej oraz transmisji – i nie nadaje się do użytku domowego!

Ponadto może być on używany wyłącznie przez wykwalifikowanych użytkowników posiadających wiedzę w zakresie obsługi technicznej imprez, realizacji nagrań studyjnych, produkcji telewizyjnej i transmisji!

Użytkowanie produktu niezgodnie z wyszczególnionymi danymi technicznymi i warunkami eksploatacji uważa się za niezgodne z przeznaczeniem!

Wyłączona jest odpowiedzialność za szkody i obrażenia osób trzecich spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Produkt nie jest przeznaczony dla:

osób (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osób niemających doświadczenia i wiedzy,

dzieci (należy poinstruować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem).

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Przechowywać wszystkie instrukcje i informacje w bezpiecznym miejscu.
3. Przestrzegać zaleceń.
4. Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
5. Nie otwierać urządzenia ani nie modyfikować go.

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA! PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI! PRODUKT ZAWIERA DROBNE CZĘŚCI I MATERIAŁY OPAKOWANIOWE, KTÓRE MOGĄ ZOSTAĆ POŁKNIĘTE! WORKI PLASTIKOWE PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCACH NIEDOSTĘPNYCH DLA DZIECI!

WPROWADZENIE

Moduł DI-Box ilm z pasywną symulacją głośnika został zaprojektowany specjalnie dla gitarzystów i jest podłączany między jednostką efektów, przedwzmacniaczem lub wzmacniaczem gitarowym a konsolą mikserską. Podłączony za przedwzmacniaczem (sygnał liniowy) lub między wzmacniaczem a głośnikiem, moduł Speaker Simulation DI-Box umożliwia bezpośrednio wprowadzanie sygnałów gitarowych do konsoli mikserskiej bez użycia mikrofonu. Wbudowany obwód filtrowania symuluje dźwięk głośnika niezbędny do autentycznego odtwarzania. Charakterystykę dźwięku można przełączać pomiędzy opcjami „Bypass”, „Normal”, „Bright” i „Mellow”.

ilm

Moduł speaker simulation DI-box pasywny



PRZYŁĄCZA I ELEMENTY OBSŁUGI

1. INPUT

Wejście audio z gniazdem jack 6,3 mm.

- A. Podłącz wzmacniacz gitarowy za pomocą ekranowanego kabla liniowego.
- B. Podłącz wyjście głośnikowe wzmacniacza gitarowego za pomocą kabla głośnikowego.



OSTRZEŻENIE: Końcówki mocy nie mogą pracować w trybie mostkowym w module Speaker Simulation Box.



OSTRZEŻENIE: Jeśli do modułu DI Speaker Simulation podłączony jest wzmacniacz, należy odłączyć połączenie masy między wejściem a wyjściem (przełącznik nr 6 w pozycji niewciśniętej LIFT).



OSTRZEŻENIE: Moc podłączonego wzmacniacza nie może przekraczać 120 W przy 8 omach!



UWAGA: W przypadku korzystania ze wzmacniacza lampowego: w obwodzie modułu Speaker Simulation DI-Box brak rezystora obciążeniowego! Aby uniknąć uszkodzenia wzmacniacza, przed jego włączeniem należy podłączyć do gniazda THRU odpowiedni głośnik gitarowy lub rezystor obciążeniowy za pomocą kabla głośnikowego!

2. THRU

Sygnał wejściowy (INPUT) jest przekazywany bez zmian przez gniazdo jack 6,3 mm THRU.

3. ATT (Attenuator = element tłumiący)

Pokrętko do regulacji poziomu wyjściowego. Zalecenie:

Podłączanie wzmacniacza gitarowego (sygnał liniowy): Tłumienie 0 dB

Podłączanie do wzmacniacza do ćwiczeń mocy wyjściowej około 10 W: Tłumienie 15 dB

Podłączenie wzmacniacza o mocy wyjściowej powyżej 10 W (maks. 120 W przy 8 Ω): Tłumienie 30 dB

4. TONE

Pokrętko do ustawiania charakterystyki dźwięku sygnału wyjściowego.

1 BYPASS: Dźwięk niezmieniony w stosunku do sygnału wejściowego

2 NORMAL: Domyślne ustawienie dźwięku

3 BRIGHT: Jasny dźwięk

4 MELLOW: Miękki dźwięk

5. OUTPUT

Symetryczne wyjście audio z 3-pinowym męskim gniazdem XLR. Należy użyć symetrycznego, ekranowanego kabla (kabel mikrofonowy), aby podłączyć moduł Speaker Simulation DI-Box do symetrycznego wejścia konsoli mikserskiej lub interfejsu audio.

6. LIFT / GND

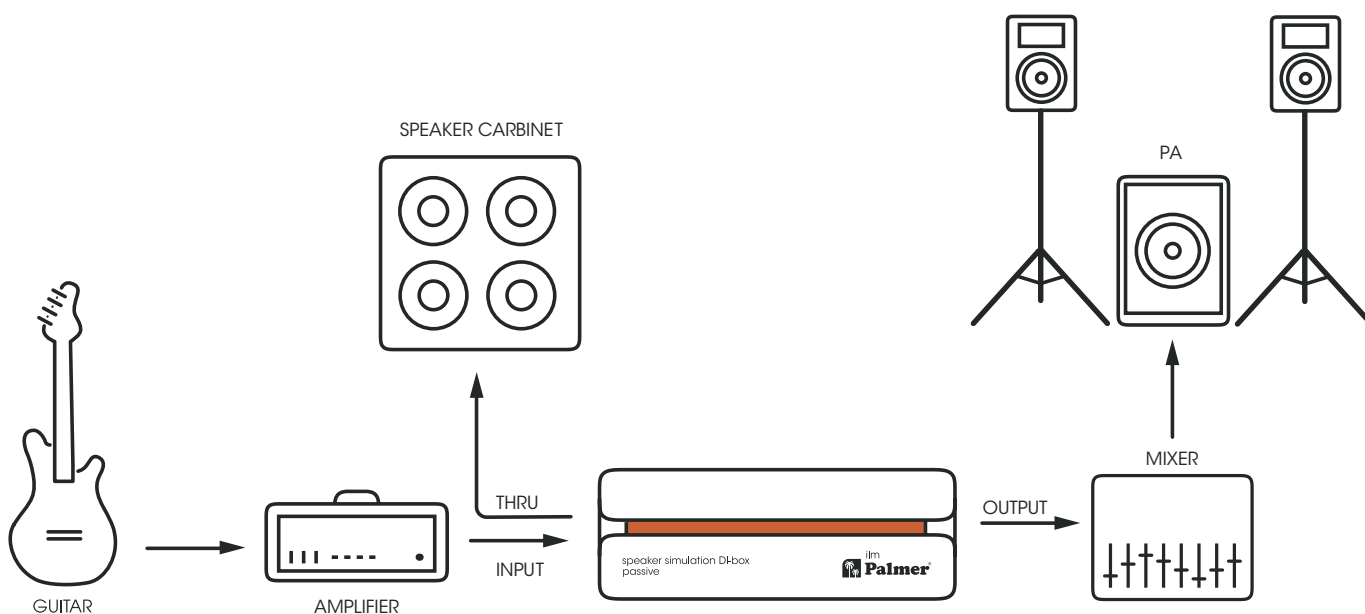
Przełącznik do odłączania uziemienia wejścia i wyjścia (Ground Lift). W pozycji niewciśniętej połączenie z uziemieniem jest rozłączone; połączenie działa, gdy przełącznik jest w pozycji wciśniętej. Możliwość zapobiegania pętli uziemienia za pomocą przełącznika Ground Lift zależy od uziemienia podłączonego sprzętu. Jest zatem możliwe, że zarówno jedno, jak i drugie położenie przełącznika może skutecznie zmniejszyć lub wyeliminować szum.



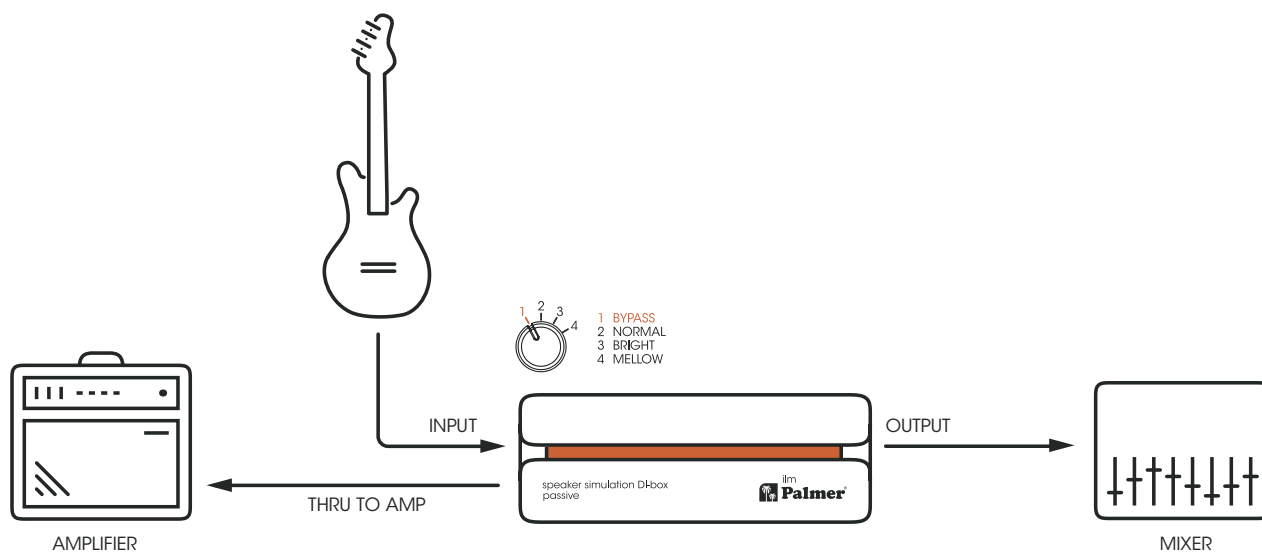
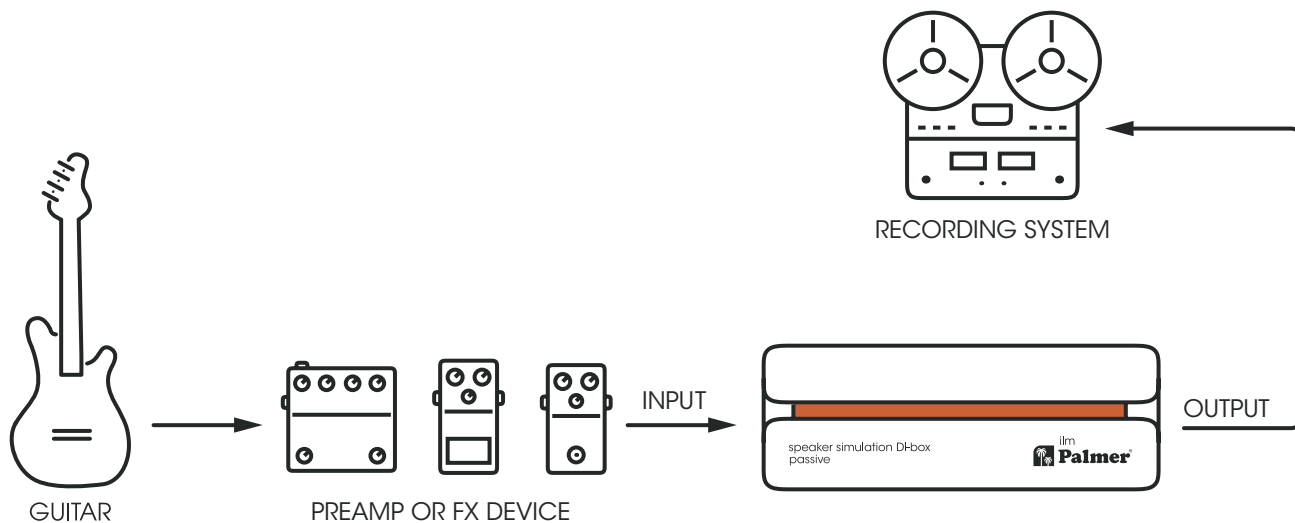
UWAGA: Podłączanie przewodów sygnałowych może powodować znaczne zakłócenia. Upewnij się, że kanał wejściowy (konsola mikserska, interfejs audio itp.) jest wyciszony podczas podłączania. W przeciwnym razie poziom szumu może spowodować uszkodzenie.

WSKAZÓWKA: Silne pola magnetyczne mogą powodować brzęczenie. Dlatego nie należy ustawiać modułu DI Speaker Simulation w pobliżu silnych pól magnetycznych (np. transformatora sieciowego).

PRZYKŁADY OKABLOWANIA



PRZYKŁADY OKABLOWANIA



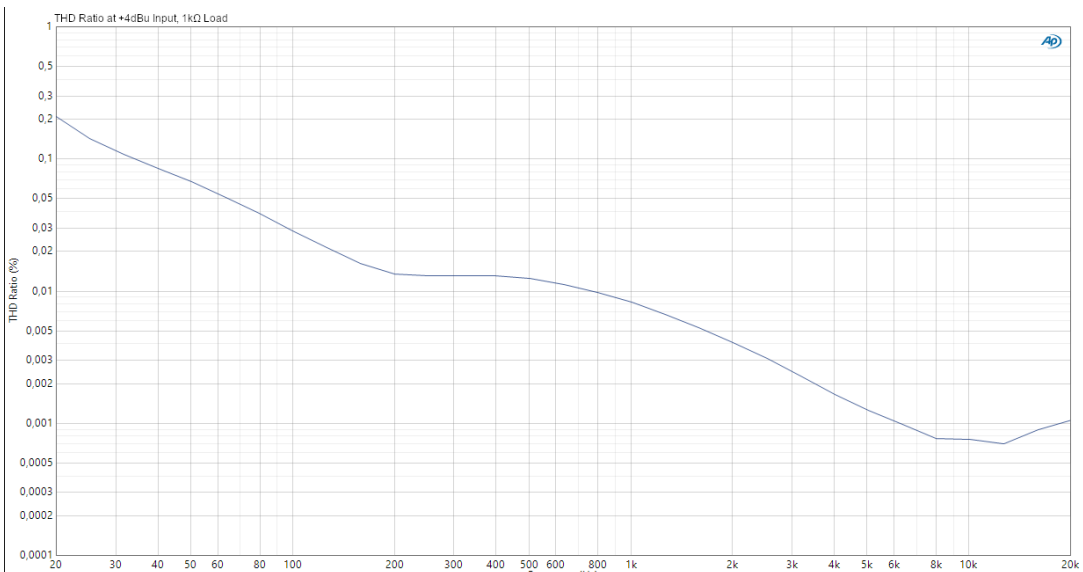
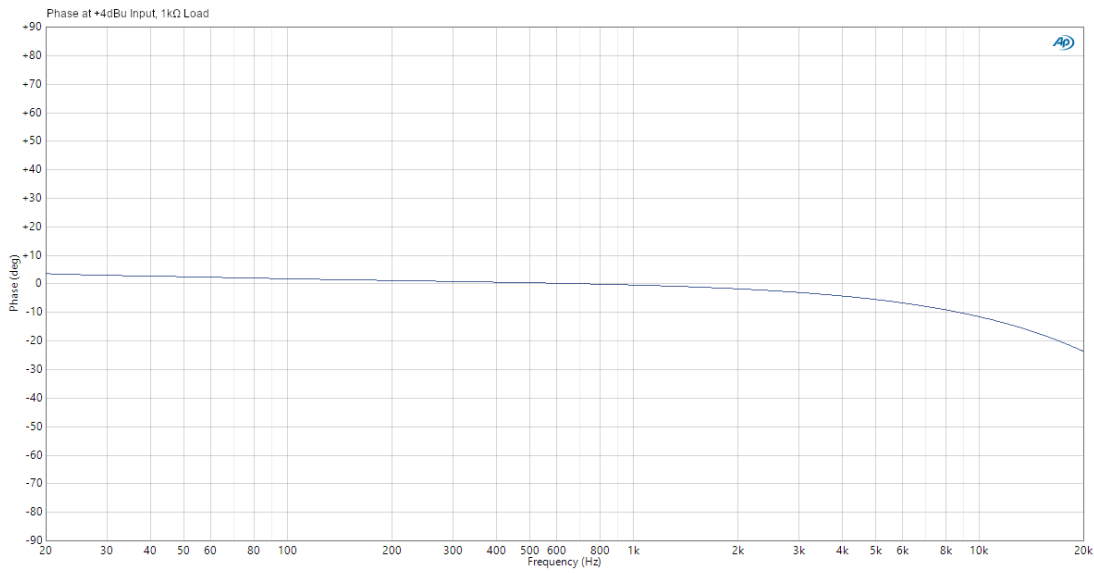
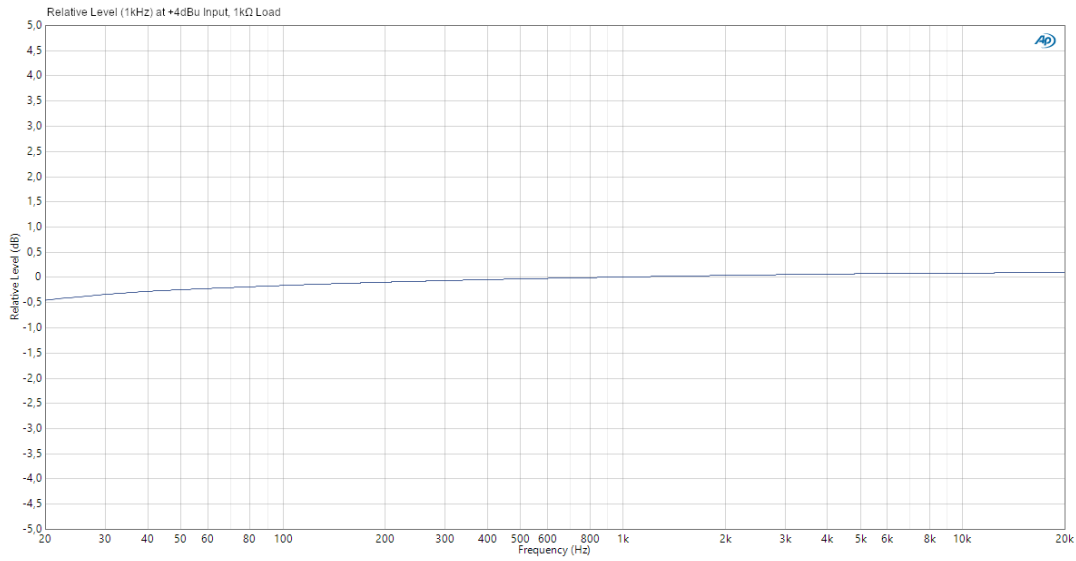
DANE TECHNICZNE**INFORMACJE OGÓLNE**

Numer artykułu	PILM
Rodzaj produktu	Speaker Simulation DI-Box
Liczba kanałów:	1
Typ	pasywny
Transformator izolowany	Tak
Liczba wejść	1
Typ wejścia	niesymetryczne
Złącza wejściowe:	gniazdo jack 6,3 mm
Liczba wyjść	1
Typ wyjścia	symetryczne
Złącza wyjściowe:	XLR
Wyjścia THRU na kanał	1
Tłumienie wejściowe (pad)	0 dB / 15 dB / 30 dB
Przełącznik Ground/Lift	Tak
Funkcje dodatkowe	Dźwięk: Bypass, Normal, Bright, Mellow
Obudowa:	Odlew aluminiowy
Wymiary (wys./szer./gł.)	140 x 50 x 68 mm
Masa	0,445 kg
Temperatura otoczenia w czasie pracy	-20°C — 70°C
Wilgotność względna powietrza	< 80%, bez kondensacji
Akcesoria w zestawie	Gumowe nóżki, tabliczka opisowa (wanienska Tourlabel)

AUDIO

Maks. poziom wejściowy (< 1% THD, 20 Hz)	+12 dBu
Maks. poziom wejściowy 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
Pasma przenoszenia (± 1 dB, względne 1 kHz)	10 Hz — 60 kHz
Impedancja wejściowa (1 kHz, Setting: Bypass, 0dB PAD)	8,8 k Ω
Impedancja wyjściowa (1 kHz, Setting: Bypass, 0dB PAD)	125 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, jednolite wzmocnienie, nieważone)	< 0,25%
THD (1 kHz, +4 dBu, jednolite wzmocnienie, nieważone)	< 0,009%
IMD (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,005%
Przełożenie transformatora	1:5

Wszystkie pomiary zostały wykonane przy użyciu generatora o impedancji wyjściowej 600 Ω i symetrycznym obciążeniu 1 k Ω .



UTYLIZACJA



OPAKOWANIE:

1. Opakowania mogą być przekazywane do systemu recyklingu zwykłymi kanałami utylizacji. Opakowania można oddać do recyklingu.
2. Należy oddzielić opakowanie zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji i przepisami dotyczącymi recyklingu, obowiązującymi w danym kraju



URZĄDZENIE:

1. To urządzenie podlega przepisom europejskim Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w obowiązującej w danym momencie wersji. Dyrektywa WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare urządzenie należy zutylizować w autoryzowanym lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju!
2. Przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących usuwania odpadów, obowiązujących w kraju użytkownika.
3. Jako klient prywatny możesz uzyskać informacje na temat możliwości utylizacji przyjaznej dla środowiska od sprzedawcy, u którego zakupiono produkt, lub od odpowiednich władz lokalnych.



BATERIE I AKUMULATORY:

1. Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Baterie i akumulatory należy utylizować w autoryzowanym lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.
2. Przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących usuwania odpadów, obowiązujących Prawo i przepisy dotyczące utylizacji.
3. Klient prywatny otrzyma informacje na temat przyjaznych dla środowiska sposobów usunięcia produktu od sprzedawcy, u którego zakupił produkt, lub od odpowiednich władz lokalnych.
4. Urządzenia zawierające baterie lub akumulatory, których użytkownik nie może wyjąć, należy oddać do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych.

OŚWIADCZENIA PRODUCENTA

Gwarancja producenta i ograniczenie odpowiedzialności

Adam Hall GmbH
 Adam-Hall-Str. 1
 D-61267 Neu Anspach

E-mail: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

Nasze aktualne warunki gwarancji oraz informację o ograniczeniu odpowiedzialności można znaleźć na stronie internetowej:

https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

W sprawie serwisu należy skontaktować się z dystrybutorem.

OZNACZENIE CE

Adam Hall GmbH oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi następujących dyrektyw(o ile dotyczy):
 Dyrektywa niskonapięciowa (2014/35/UE)
 Dyrektywa EMC (2014/30/UE)
 RoHS (2011/65/UE)
 RED (2014/53/UE)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Deklaracje zgodności dla wyrobów, które podlegają dyrektywom LVD, EMC, RoHS, można zamówić pod adresem info@adamhall.com. Deklaracje zgodności dla wyrobów podlegających dyrektywie RED można pobrać na stronie www.adamhall.com/compliance/

OŚWIADCZENIE FCC

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Obsługa podlega następującym dwóm warunkom:

(1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz

(2) Urządzenie musi być odporne na niekorzystny wpływ innych urządzeń, w tym powodowanie nieoczekiwanego działania.